

박가네  
Parkgane Japan

# 1일 항공택배

in 월드크로스

일본 ←→ 한국/아시아전지역

국제이사·국내이사·귀국택배·배송대행



2014년

新서비스



국제/국내이사 → 불용품 정리에서 청소까지~



이런분들께 강력추천



급하게 귀국하는 경우

불용품 처리/뒷 정리가 힘든 경우

포장 국제/국내 이사하는 경우

귀국 하우스 크리닝을 원하는 경우

박스제공>귀국이사/귀국택배>불필요한 짐정리>청소까지 월드크로스에서 한방에 해결해드립니다.

## 월드크로스 장점



## 월드크로스 서비스

- 관광/유학/주재원/비즈니스 → 귀국택배(10%~30% D/C)
- 일본 → 한국/중국/홍콩/싱가폴/아시아전지역 1일택배
- 일본전상품 → 구매에서 택배까지 원스톱 대행
- 구매대행/쇼핑몰회사 → 택배대행(10%~30% D/C 상담)
- 비자서류/등본/졸업증명서/서적/잡지 → 1일특급택배



특수정밀항공택배 (포장대행유료, 구매에서 배송까지도 가능)



〒160-0022 東京都新宿区新宿7-12-1 仲谷ビル1F ワールドクロス

Tel. 03-6457-3739 Fax. 03-6457-3759

E-mail : parkgane1144@gmail.com

월드크로스 신주쿠

카카오톡  
ID : jong314  
라인LINE  
ID : jong314



## 【公演レポ】チュウォン

# ‘‘幸せな気持ちとプレッシャーが心の中に共存’’

### KNTV「グッド・ドクター」日本初放送記念記者会見

主演ドラマが軒並み高視聴率を打ち出し、韓国で「視聴率王子」の異名を持つ人気俳優チュウォンが1月11日(土)東京・中野サンプラザで「チュウォンファンミーティング JOO-WON SWEET SMILE CONCERT~Heal Your Hear~」を開催。

提 供 | *Wow! Korea*

サヴァン症候群であり自閉症でもある小児外科専門医という難役に挑戦、韓国で最高視聴率21.5%を記録し、韓国月火ドラマで視聴率1位を獲得した最新主演作「グッド・ドクター」が2月16日(日)より韓国エンターテインメント総合チャンネルKNTVにて日本初放送。

イベント前に同ドラマの日本初放送を記念し、記者会見が行われた。

2011年11月以来、実に2年2ヶ月ぶりの記者会見ということで、この日は多くの報道陣が詰めかけた。

オールブラックのシックな装いで会見場に姿を現したチュウォンは爽やかな笑顔でその熱い歓迎に応えた。フォトセッションから会見がスタート。

カメラマンの要望にモデル並みのスタイルと魅力度的な笑顔でポーズをとるチュウォン。

日本語や韓国語が飛び交う激しい取材合戦に照れた表情を見せたり、時にはクールにキメたりと様々なポーズで魅了した。

#### Q最新作ドラマ「グッド・ドクター」が日本で放送されると聞いていかがでしたか？

とてもうれしく思っています。日本は個人的にも大好きな国ですし、このドラマが放送されるということは日本に行く機会ができるということなので、本当にうれしいです。日本に来ることができればファンの皆さんにお会いできます。僕は「製パン王キム・タック」の時から、日本に来るごとにとても気分がよく、気持ちが盛り上がります。今回の「グッド・ドクター」は韓国では「ヒーリングドラマ」、「癒しのドラマ」と言われていたので、日本でもこの温かい心が伝わればいいなと思っています。

#### Q「グッド・ドクター」の見どころは？

このドラマは小児外科の世界を描いてるので、大きな手術シーンはありません。むしろ、子どもたちとの温かいふれあい、温かい愛が描かれています。

また僕が演じたシオンの成長過程も描かれています。僕が成長すると同時に、周りの人たちも成長していくドラマであり、ヒーリングドラマでもあります。

医学ドラマというと視聴者の皆さんは心臓をこのように触ったりすることよりも、感情の変化を見たいのだと思います。登場人



物の気持ちが重点的に描かれていて心が温まるドラマなので、気楽に見てほしいと思います。

#### Q同ドラマで「2013年KBS演技大賞」「最優秀演技賞」、「ベストカップル賞」、「ネットユーザー賞」、「プロデューサー賞」の4冠に輝いた今のお気持ちちは？

とても幸せな気持ちです。「賞」というのはそれほど大きな意味があるとは思いませんが、頂くと本当にうれしいものです。大変だった撮影も「賞」を頂くことによって、報われるような気がします。今回このドラマで4つの賞を頂いたのですが、気分がよいと同時にプレッシャーもまた感じています。この賞に見合った活動をしなければいけないので、これからももっと頑張らなければと思います。また、次回作はどんな風に準備したらいいのか、幸せな気持ちと同時にプレッシャーという2つの気持ちが心の中に共存しています。

#### Q.最後にイベント「チュウォンファンミーティング JOO-WON SWEET SMILE CONCERT~Heal Your Heart~」の見どころを教えてください。

僕自身たくさんものを持っているわけではないですが、持っている才能ができるだけ

さんにお見せしたいと思っています。

ここで“演技をする”というわけにはいかないので、唯一僕が得意としている歌とダンスを観て頂きたいと思います。韓国ではこういう機会があまりないので、ファンの皆さんと色々なお話をしたいし、そういう時間になればいいなと思います。

僕は今、韓国でミュージカルの公演中です。大好きな歌やダンスを今日この場で楽しめたらと思っています。内容は去年の6月(ファンミーティング)と似ていますが、さらによい思い出になるように、よい時間を作りたいと思っています。

この日はファンが見守る中の会見ということもあり、途中子どものファンに優しいまなざしを向け、手を振る彼の素顔も垣間見ることができます。

最後に「ありがとうございました」と日本語と韓国語で真摯に感謝の言葉を伝えたチュウォン。短い時間ではあったが、終始和やかな雰囲気でイベントへの期待感を高めつつ、会見が終了した。

ドラマ、映画、バラエティー番組、ミュージカルとその多才な活躍ぶりは今や飛ぶ鳥を撃つ勢い。

実力派俳優チュウォンの益々の活躍に期待が高まる。

#### チュウォン(ムン・チュウォン)

生年月日 1987年9月30日

出身校 成均館大演技芸術学科

身長 185cm

体重 68kg

血液型 O型



1月11日(土)東京・中野サンプラザで行われたチュウォンのファンミーティング。

[www.wowkorea.jp](http://www.wowkorea.jp)

[www.wowsokb.jp](http://www.wowsokb.jp)



韓国芸能人新情報

Wow! Korea

韓国芸能人新情報

WOW新大陸



【公演レポ】

# チュウォン・周元 ファンミーティング開催!

## “歌とダンス、そして感動と癒しでファンを魅了!”

ミュージカル「アルターボーイズ」でデビュー、最高視聴率50%を記録した大ヒットドラマ「製パン王キム・タック」のク・マジュン役でブレイク。主演ドラマが次々と高視聴率をマークすることから韓国で「視聴率王子」と呼ばれる人気実力派俳優チュウォンが来日。1月11日(土)東京・中野サンプラザにてファンミーティング「JOOWON SWEET SMILE CONCERT~Heal Your Heart~」を開催した。

現在韓国でミュージカル「GHOST」に出演中のチュウォンはタイトなスケジュールにも関わらず、東京そして、今回初となる大阪でのファンミーティングを13日(月・祝)に開催するなど日本のファンの前に立ち、“感動と癒し”を届けた。

最新主演ドラマ「グッド・ドクター」はサヴァン症候群で自閉症でもある主人公パク・シオングサの中の偏見を克服し、小児外科専門医へと成長していく過程を描くヒューマンメディカルドラマで、最高視聴率21.5%を記録、韓国地上波の月・火ドラマで視聴率1位を獲得した超話題作。

チュウォンは同ドラマで年末の「2013 KBS演技大賞」に於いて、最優秀演技賞、“ネットユーザー賞”、“ベストカップル賞”、“プロデューサー賞”と最多受賞の4冠に輝くなどその演技力と人気ぶりは高い評価を受けたばかり。

ステージ中央の大きなスクリーンに「グッド・ドクター」の映像が映し出されると会場を埋め尽くすファンの期待感が徐々に高まっていく。

客席横の扉から白いジャケットに黒いパンツ姿で「僕がもしも」を歌しながら登場したチュウォンには会場は大歓声に包まれた。うれしいサプライズでオープニングを飾ると、ファンもブルーのペンライトを大きく揺らし、チュウォンの歌を応援し、心を通い合せた。

歌い終えたチュウォンは「みなさま、あけましてあめでとうございます。本年もよろしくお願いします」と新年のあいさつを日本語で披露すると大きな拍手が送られ、「お久しぶりです。チュウォンです。お元気ですか?...会いたかったですよ」と輝く笑顔で心のこもった言葉を告げると会場中に笑顔の花を咲かせた。

「自閉症のシンガが“僕がもしもこうだったら”という思いを込めて歌った歌です」と楽曲を紹介、「この曲はドラマの後半に出てきますので、『グッド・ドクター』たくさん見て下さいね」とドラマをアピール。さらに「シンガの純粋な心が皆さんの心まで癒す、“ヒーリング”になってくれると信じています。そして今日はたくさん笑ってください。僕の歌がいいなと思ったら、

たくさん拍手してください(笑)。そして思いつき楽しんでください」と呼びかけた。

「次の曲は僕にとって、とても大切な曲です。唯一の日本語の曲です」と日本デビュー曲「無子」を披露、会場に響き渡るチュウォンの甘い歌にファンはうっとりと酔いしだした。

### MCが登場し、トークコーナーへ

まずはチュウォン本人から同ドラマで「2013 KBS演技大賞J4冠を受賞したこと報告すると会場からは称賛と祝福の拍手が送られた。

受賞の予感はありましたか?と尋ねられるといいえ!と即答し、「ここまでたくさんの賞を頂けるとは思っていませんでした。賞を頂くたびに気分は良かったのですが、その一方でプレッシャーも感じました。この賞を受賞したからには“もっと頑張らなければいけない!”という思いの二つが共存していました」と謙虚に受け止めるチュウォン。

そんな話題の最新ドラマ「グッド・ドクター」をチュウォンは「韓国で初めてといわれるヒーリングドラマ”、“癒し”的ドラマです。僕自身も演じながら癒されました。また僕(シオン)のセリフで相手の俳優さんも癒されて、カメラ監督さんやスタッフ皆が癒されたドラマでした。視聴者の皆さんも癒されたと言ってくださいました。このドラマは子供の頃を思い出させてくれる、そして心の温まるドラマです」と自信を持って紹介。

表情、姿勢、歩き方、話しかけのすべての面で、サヴァン症候群で自閉症のパク・シオングを演じきったチュウォンは役作りについて「僕が演じた役はサヴァン症候群で自閉症の医師でしたので、実際にたくさんのサヴァン症候群の方や自閉症の方たちにお会いし、参考にさせて頂きました。それからサヴァン症候群に関する論文もよく読みました」と明かした。

「実は今でもシンガの片鱗が出ることがあります。背中を少し丸めて体を縮める姿になってしまします。それからシンガは『ですます調』の丁寧な尊敬語なので、公式的な時

以外でも言葉使いがそうなってしまうことがあります」とエピソードも打ち明けた。

ここでMCのリクエストに応えて、シンガパーションで劇中歌「僕がもしも」のワンフレーズを初披露すると会場内は拍手喝采。

続いて、ずば抜けた記憶力を持つシンガにあやかり、記憶を頼りに、客席に降りて昨年6月のファンミーティングに参加してくれたファン3人を探し出すというゲーム『チュウォンの記憶力テスト』に挑戦。

3人中2人を当てたチュウォンだが、ファンの期待に応えるように罰ゲーム「笑顔でスキップしながら会場を一周」を実行すると観客は興奮の坩埚と化した。

客席の温度を一気に上昇させたチュウォンだが、「スキップしていない」との指摘を受けて、再び客席へ。

最初に回ったところは違う場所を回り、ステージに戻った時は汗をかき、息が切れていった。大きな会場だった為、回り忘れたところがあることに気づいたチュウォンは「機会があつたら必ず行きまし」と約束。そんなファンを大切にする彼の純粋な姿はファンのみならず、その場にいたすべての人に響いた。

さらに絵が上手なシンガにちなみ、抽選で選ばれたファン1人の似顔絵にも挑戦したチュウォンは「ディテールにこだわりました(笑)」と見事な画伯ぶりを発揮、ファンを喜ばせた。子供の夢は「大統領」になること。『警察官』や『通訳』にもなりたかったというチュウォンは大学生の時にミュージカルでデビュー。『製パン王キム・タック』でドラマデビューを果たし、ドラマ、映画、バラエティ番組など多岐にわたり活躍中。

「ミュージカルはありのままの自分を見せ、演技に集中する空間」だというチュウォンは現在4年ぶりのミュージカル『GHOST』に出演中。ここで、主人公サムになりきり、ギターを弾きながら『Unchained Melody』を歌い、ミュージカル『GHOST』の世界へと誘う一幕も。

同じ事務所の後輩でドラマ「7級公務員」で共演したイム・ヨンホがゲストで登場

提供 | *Wow! Korea*



し、Eric Benétの「Chocolate Legs」を歌い、イベントを盛り上げた。

衣装をチェンジしてイベント後半をLIVEで飾ったチュウォンは「グッド・ドクター」の劇中歌「消毒薬」をはじめ、シン・スンファンの「Believe」、ドラマ「7級公務員」OSTから「君に続く道」を立て続けに歌唱。ダンサーを引き連れ、JYPの「Honey」で最高潮へと導いた後はEXILEの「ChooChoo TRAIN」で見事なダンスを披露し、ファンを魅了!

最後に初ファンミでも披露した「製パン王キム・タック」の挿入歌「私の愛」を熱唱し、ミュージカル俳優の実力を見せつけた。

アンコールで「Nothing Better」を歌ったチュウォンは途中、感極まり涙で声詰まらせる場面も見せ、会場の涙を誘った。

モデル並みのスタイルとカッコよさでイケメンぶりをアピールしたかと思えば、頬を膨らます可愛い癖でファンのハートを驚きにみにするチュウォン。

笑いと涙、そして癒しを届けたチュウォンの3度目のファンミーティングは感動のまま、大盛況で幕を閉じた。またイベント終了後にはファン一人、一人と直接触れ合うハイタッチ会も準備されるなど最後の最後まで彼の真ん中が感じられた一日となった。

チュウォンの魅力をくまなく堪能できるイベントの模様は2月6日KNTVにて放送される。好評を得ているミュージカル『GHOST』は6月まで長期公演となっており、韓国で話題のウェブ漫画が原作の次回作映画『ファンション王(原題)』の撮影にも入るという過密スケジュールをご存知のチュウォン。まだまだ未知なる可能性を多く秘めた彼の今後の活躍に注目が集まる。



教えて、みうさん！ - ハント独占インタビュー！

## 第2回『HAPPY NEW FACE 韓流新人大賞』

2002年に誕生したドラマ『冬のソナタ』は、韓流に乗って全世界に伝播し、また日本にも浸透し感動を呼んだことはもう12年も前のことですね。

『冬のソナタ』で巻き起こった韓国ドラマへの関心は、四天王と呼ばれた韓流スターから次々に素晴らしい俳優を輩出。ここ12年間で韓流人気はドラマの俳優だけにとどまらず、K-POPそしてミュージカルと共に新しいエンターテイメントを生み出してきました。

新たな韓流の一翼を担うホープを称え、エールを贈る日本発のアワードとして2012年12月に『HAPPY New Face NEO韓流新人大賞』がスタート。年に一度の祭典として始まった『HAPPY New Face』は2014年1月11日(土)星稜会館にて、第2回を迎えました。

今回は、第1回にも増して楽しい予感が大きな中豪華グストを迎えて、2014年新年を嬉しい雰囲気でスタートをきりました！

MCIはNHK韓国語講座でもお馴染みの藤原倫也さん。授賞式では韓国語と日本語を巧みに使い分け司会を行な。律儀で真面目な彼の性格がうかがえます。



第2回『HAPPY NEW FACE 韓流新人大賞』を受賞した方々。

[撮影横山哲也]



2014年1月11日(土)

星稜会館

HNF大賞 ヒョン・ウソン

K-POP賞 5ton

コミック賞 サム・ハミントン

友情出演 チャ・ウニョン

招待ゲスト アン・ジェミン

招待ゲスト キム・グォン

招待ゲスト アン・ジェミン

招待ゲスト キム・グォン

### インタビュー 現우성 ヒョン・ウソン

#### プロフィール

誕生日 3月16日

身長 183

出演ドラマ

黄色い福寿草(2014)

貴婦人(2012)

天上の花園(2011~2012)

福寿草(2011)

可愛いあなた(2011)

三姉妹(2010)



蒼井「Happy New Face大賞、授賞おめでとうございます。」

ヒョン「ありがとうございます。」

蒼井「ファンの方から質問です。ボンボン息子という役柄が多いようですが悪い役をやってみるとしたらどのような役をやってみたいですか？」

ヒョン「悪い役をやりたいと思うより平凡な役をやるのはつまらないし、観てる方たちもつまらないと思います。だから何か積極的にする役の方が良いんですね。」

蒼井「ドラマを観ていると、ジャケットのボタンを外したり留めたりという仕草が多いように思いますが、プライベートでもそうなのですか？」

ヒョン「股が大きければ大丈夫なのですが、小さいと座ると窮屈なので外します。演技するときも楽な姿勢するためにそうします。腕が長いせいが股がジャケツ

トからでてしまうのも問題です(笑)」

蒼井「日本の女性をどう思いますか？」

ヒョン「純粋で女性らしい声や仕草にとっても良い印象をもっています。女性が男性らしさを求めるのと同じで、男性はそういう女性らしい感じが好きだと思います。」

蒼井「例えば、無人島に一人で行くとしたら何を持って行きますか？」

ヒョン「クリスチヤンなので、聖書を持ちて行きます。絶望的な無人島で希望を持てるのは聖書しかないと思いますね。」

蒼井「日本のファンの皆さんに一言お願ひします。」

ヒョン「ドラマを愛して下さって有難く思っています。これからも一生懸命演技をする姿を見せていただけたらよいなと思います。応援よろしくお願ひします。」



蒼井 みう

- ・新大久保評論家
- ・2008年ミスユニバースtop20
- ・サンスポ韓国連載中
- ・カフェ&バー Azur Bleu 代表
- ・エージェンシー オフィスワンブロック 代表



### インタビュー 5ton

蒼井「Kpop大賞、授賞あめでとうございます。一言ずつお願いします。」

ロイ「この賞はファンがいただいたものだと思うので感謝して下さっているファンのみなさまにこの賞を差し上げたいと思います。」

マリ「これからもっと一生懸命頑張って、という意味でこの賞を受け取ります。とても気持ちの良い一年の始まりになりました。」

カイン「大学以来に本当に久しぶりに賞をいただきました。ドキドキしています。2014年、もっと頑張ります。」

ノア「新人賞は一回しか受け取ることができない賞なので、下さってありがとうございます。これからも期待して下さい。」

レン「2014年から賞をいただけて気分が良いです。新人賞は一回しか(笑)あ、ノアと同じ(笑)!もっと一生懸命努力しようと思いました。」

蒼井「2014年、してみたいことなどを教

えて下さい。」

ロイ「東京だけでなく地方にいるファンにも会いに行きたいです。全国を回りますからその時は気軽に近づいて下さい。」

マリ「気軽には近づけませんよね(笑)ロイさんには演技を、カインさんはDJを、ノアさんは歌を、レンさんは作詞を学びたいです。」

カイン「ステージのクオリティをグレードアップさせて全国を回りみなさんに素晴らしいステージを見せたいです。」

ノア「5tonに入って1ヶ月くらいですが、楽しく過ごしています。これからもメンバーやファンのみなさんと家族のように過ごしていくでらうなと思っています。」

レン「全国を回って、僕たち5tonの存在を知らせたいです。」

蒼井「これからも活躍を期待しています。ありがとうございました。」

5ton「ありがとうございました!」



# WOW新大久保

ワウ新大久保・コリアンタウンナビ

PC <http://www.wowsokb.jp>  
携帯 <http://m.wowsokb.jp>  
スマホ <http://s.wowsokb.jp>



Wow Korea ウォーカリア

<http://www.wowkorea.jp>



日本最大級の韓国・韓流芸能サイト

韓国ドラマ・K-POP・韓国映画・韓流スターなど  
最新情報をいち早く配信中♪

携帯QRコード

## カナタラ韓国語教室(無料体験)



お問い合わせ

Tel.080-3478-5456 kskim0828@hanmail.net

# もみちゃん

韓国式マッサージ

営業時間は  
12:00から  
～ラストまで!



全身/足/顔/アロマでお客様の健康と美をトータルサポート



全身or足裏  
60分 ¥2,980 (30分¥1,980)

小顎  
60分 ¥3,980



TEL.03.6228.0920 もみちゃん

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-3-14 ワールドビジネスセンタービル2F

Ikoi Korean Academy



## 韓国語

楽しく韓国語を学んで世界を広げ、人生の質を高め笑いませんか？

\*大人の女性が安心して韓国語の「話」の道 Ikoi Korean Academy (吉田由里子監修講師主宰)

語学は何处で学ぶかより  
誰に学ぶかが大事です。

百聞は一見に如かず！ 無料体験で楽しく質の高い授業を確かめてください。

- ・特に独学で学んでいる方
- ・他校で学んでいるが伸び悩んでいる方
- ・発音で悩んでいる方
- ・韓国語を学んで笑いたい方
- ・自信を持って貴方の韓国語ライフをサポートします。

東京都新宿区新大久保1-16-13 新大久保SHIKビル606号  
Tel.03-6357-6321 Mobile:090-2644-7855  
<http://www.ganahangul.com>



韓へらん

韓サンラン本館 新宿区大久保1-16-15 豊生堂ビル2F

別 館 新宿区大久保1-16-16 祥栄ビル1F

百人町店 新宿区百人町2-5-1 エクセルシオール新宿西山ビル1F

予約受付 本 館 TEL.03-5292-1161

別 館 TEL.03-3202-2400

百人町店 TEL.03-5386-8249

営業時間 10:30～00:00

ランチタイム 10:30～16:00

韓サンラン本館

別館

百人町店





おもしろい!  
見に来てね★

## | あらすじ

広告代理店に勤めていたテソルは、会社を辞めて不安な未来に對して悩んだあげく、旅に出る。

旅先でイカのトラック移動販売車と偶然に出会い、全国を回りながら仕事を学び、いよいよ青果店をオープンする。

高校の友達ミンソク、ホストをやっていたジファン、バーカー留学派ユンミン、そして軍隊を除隊したばかりのチョ・チンと一緒に、青果店を運営する。

そんな中、ミンソクはイケメン青果店2号店の開店を目前に大手企業の誘惑に惑わされる。

ジファンは、おばあさんの病院の費用の問題で、再度ホストに出て勤める。

各自夢をかなえようと頑張るのだが、なかなか現実の事でつまづく彼ら。

ああ、彼らは夢をかなえるのだろうか!??



## [Musical CAST Profile]



ナ・ジョンチャン - ジファン役



ミカ - ジファン役



チャンヒョン - ジファン役



イ・ミョンファ - 女子多役



グ・オクパン - 女子多役



キム・ナムホ - テソル役



インジュン - チョルチン役



ファン・パウル - チョルチン役



ミンホ - ウンミン役



カク・ホwan - ウンミン役



キム・テギョン - ミンソク役



### ミュージカル「僕らのイケメン青果店」公演スケジュール

| 日程     | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
|--------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|
| 14:00  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |    |    |
| 18:00  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |    |    |
| 19:00  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |    |    |
| イベント   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |    |    |
| デソル役   | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |    |    |
| ミンソク役  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |
| ジファン役  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |
| ユンミン役  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |
| チョルチン役 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |
| 女子多役   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |

### ■アクセス



- 副都心線・大江戸線 東新宿駅から徒歩3分

- 西武新宿駅から徒歩6分

- JR新大久保駅から徒歩8分

### ■問い合わせ

メール : ticket@kokorea.net

T E L : 03-6380-3868(平日11:00~19:00)

詳細サイト : <http://www.k-musical.jp> <http://www.kokorea.net>

僕らのイケメン青果店

検索

僕らの ミュージカル  
イケメン 青果店  
Sponsor By GLOBAL WIFI.

■企画主催：(株)C2L、LIVE(株)  
■協力：K-Stage O!、創造エンターテインメント  
■協賛：㈱ビジョン、妻家房、K-PLUS、チョンガネ  
■チケット料金：¥9,500(税込)  
※6枚セット券：¥50,000(税込)  
※プレミアム券(12枚セット券/特典あり)：¥95,000(税込)  
■お問い合わせ  
メール：ticket@kokorea.net  
TEL：03-6380-3868 (平日11:00～19:00)

● 公式チケットショップ KOKOREA  
[www.kokorea.net](http://www.kokorea.net)  
● チケットぴあ <http://pia.jp/>  
2月実施公演 Pコード：434-669  
3月実施公演 Pコード：434-672  
TEL：0570-02-9999  
● ローソンチケット  
<http://l-tike.com/bistkrm/>  
Lコード：31419  
TEL：0570-084-003  
● イープラス  
<http://eplus.jp/kemen-2014seika/>

# 今、僕らの ミュージカル イケメン 青果店 が熱い!!

Sponsor By GLOBAL WIFI.



ミュージカルの最高峰スタッフ  
最強のキャストでお届けする  
最高級ミュージカル!!

2014年2月13日からアンコール東京公演を始める、ミュージカル「僕らのイケメン青果店」は、人気アイドルグループ「大國男児」のメンバーから「ミカ」と「インシュン」が、また同じく人気アイドルグループ「SHU-I」からは「ミンホ」と「チャンヒョン」が参加する事が決まつ

ただだけでなく、ミュージカル俳優の中でも、ミュージカル「女神が見ている」「王世子行方不明事件」などで有名なキムナムホの他、ナジヨンチャン、ファン・パウルなど多数の実力派ミュージカル俳優が参加し、歴代最強のキャスティングを誇る。

また、スタッフにおいてもミュージカル「あなたの初恋を探します」「深夜食堂」「あなたが寝ている間に」といった大ヒット作品をつけるキムヘソン音楽監督、ミュージカル「深夜

食堂」「南漢山城」などで有名な作詞家、チヨン・ヨン、振付には、ミュージカル「パンジー」「ヤンブ」をする、「ハイスクールミュージカル」「カルメン」などで大活躍をしてきた、シン・ソンホ監督そして、ミュージカルだけでなくガールズグループKARAなどのプロデューサーを務めるなど、ミュージカルとK-POPを行き来する活躍で有名なマルチミュージシャン、パク・セヒヨンが編曲家として合流し、最高峰のスタッフが再度集まり、期待感はさらにも高まっている。

ミュージカル「僕らのイケメン青果店」は、青年ビジネスマンの神話を作った「チョンナン・ヤチエガゲ」のイ・ヨンソク代表の成功ストーリーをモチーフにした創作ミュージカルとして、2008年初演以来、彷徨う若者たちが挫折から立ち上がり、夢や愛を叶えるという愉快で肯定的なメッセージを伝播しながら、評論家からも観客からも、好評の中、愛されてきた作品だ。

今回のシーズンでは、踊って歌う、ショーカーする一風変わった青果店の青年たちの悩みに関するストーリーで新しく再構成された。

今までのイケメン青果店の隊長のテソ

ンとその彼女とのラブラインを完全にカットし、5人全員の各々の物語を詳しく補足した。また、編曲家パク・セヒヨンが音楽全曲を通して大きく編曲を行い、リアルのプラスに、エレキギターに、オーケストラまで、全てのナンバーに、韓国内トップセッションたちが参加し、完成度高い、より豊富なサウンドが体験できるようになった。

なお、今回のシーズンでは、「翼を広げてみせる」という新しい曲も追加され、現実と妥協する自分を非難しもう一度躍進を夢見る青年の心が投影された歌詞に、わかりやすく歌いやすいメロディで観客を魅了する。

最高峰のスタッフや最強のキャストでお届けする最高級ミュージカル「僕らのイケメン青果店」は、より新しく、より面白く、より情熱あふれる、より感動の舞台をお届けする予定だ。

2014年、数多いミュージカルの中でも、独特な魅力で、性別・年齢・国籍も関係なく楽しめるミュージカル「僕らのイケメン青果店」が、よりアップグレードされ、2月13日～3月16日、東京新大久保のK-Stage O!にて、アンコール公演が決まっている。どうぞ期待!!!!





## 光州民俗博物館

住 所 光州広域市北区龍鳳洞 1004-4  
電話番号 062-613-5337  
使用時間 09:00 - 18:00(閉館30分前まで入場)  
<http://gjfm.gcity.net>

光州民俗博物館はかなり広い。博物館の前には二つの石燈が並んで立っている。国宝第44号の長興郡有治面の宝林寺石燈と、全南有形文化財第134号の長興郡冠山邑の天官寺石燈を複製したものである。石燈は、元々お寺で境内を照らすために法堂の前に置かれるものだが、民俗博物館前の庭も照らしている。

博物館に入って行くと、ジャンソン(木像)が両方に立っている村がある。1階の物質文化展示室である。伝統村落の構造をそのまま見ることができる。

大部屋、小部屋、板の間、向こう部屋が見えて、炊き口に釜をかけて薪の火でご飯を炊く台所を再現した南道の家、食べ物の文化だけでなく食生活用品も様々である。直接機を織り服を作っていた時代の織機も見られる。針仕事とアイロン掛けのコーナーに足を移せば、情感あふれる砧をたたく音が聞こえる。

農業、漁業、狩猟、民俗工芸まで、昔の南道の人々の生業についても知りたくなる。特に多島海の水産資源は、生活の重要な扱い所だった。朝鮮時代の代表的な魚が鮭である。それで一年の始まりと見做す冬至の日には、宗廟の神さまに鮭を供えたという冬至の日の鮭天神がある。カンガンスルレの鮭を編む一節も、このような風習を反映するものである。

2階の展示館は南道人の精神世界を見てくれる、精神文化展示室である。人の一生にはそれぞれ段階があるが、段階ごとに重要な峠がある。冠礼、婚礼、喪

礼、祭礼を人生の四つの大事と考え、一定の格式にしたがって儀礼を行なう。

2階の展示室はこの順序にしたがって、人の精神世界を表現している。人が生まれて成長し、成人になれば成人式の冠礼を行う。男女皆、長く編んで過ごした髪を結い上げる儀礼を言うのだが、男子は丁まげを結って冠をかぶるとして冠礼、女子はまげを後ろに結って簪を刺すとして笄礼と言う。六十になって還暦を越せば、死とあの世への道もあり遠くない。あの世への道に行く時には、ひつぎの輿で導く。

光州市の民俗資料4号に指定されているく康津の金海金氏家のひつぎの輿>がある。康津の富豪である金濟珍が、父親の葬礼に使おうと特別に作ったものである。入母屋の瓦屋根の形に窓格子をはじめとして、四つの角に垂れた大きな組み紐の房の豪華な装いは、ひつぎの輿の持ち主の富を誇示するようである。

光州民俗博物館はこのように、光州と全南地域の民俗と生活史が一目で見られるように構成されている。博物館の中に展示されている資料はもちろん、博物館の庭に立てられた野外展示物も史料的価値を持っており、子細に、そしてゆっくりと見て回れば、南道の伝統文化とその生活像がさまざまと近づいてくる。



## 光州をもっと楽しめる体験 & 学習

**【光州キムチタウンキムチ博物館】**

光州は「光州キムチ」が名産で、キムチ祭りも開催しているが、キムチ祭り以外の時期でも「光州キムチタウン」で楽しむことができる。「キムチ博物館」で製造過程を見たり、キムチを購入する事もできる。

問い合わせ: 062-613-8222 <http://kimchitown.gwangju.go.kr>  
住所: 光州広域市南区キムチ路60(林岩洞) バス: 真月78

**【光州伝統文化館】**

光州の無形文化財を伝授し、継承させる発祥の地。無形文化財の理解と体験・学習が可能で、各種様々な公演プログラムが企画・進行される。

問い合わせ: 062)232-1501  
住所: 光州広域市東区毅路222(雪林洞)  
バス: 鳳仙76 水莞12 雲林55, 50, 51, 54

**【南道郷土料理博物館】**

昔から伝わるきれいでおいしい南道の郷土料理が作れる体験プログラムや伝統料理講座があり、昔の食文化に触れられる。

問い合わせ: 062)575-8883 <http://www.namdofoodmuseum.go.kr>  
住所: 光州広域市北区雪竹路477(三角洞)  
バス: 尖端30 日谷10, 419 錦南57

**【国立光州博物館】**

先史時代の遺物から朝鮮時代に至るまでの歴史遺物が常設展示されている総合博物館で、1・2階と屋外展示室に分けて展示が行われている。

問い合わせ: 062)507-7000 <http://gwangju.museum.go.kr>  
住所: 光州広域市北区西路110(梅谷洞)  
バス: 龍田84, 85 尖端95 文興48 常式3

## 光州の食



### 無等山麦ご飯(ムドゥンサンボリバップ)

季節によって変わるべき野菜などの新鮮なナムルに辛いコチュジャンとごまあぶらを落としてよく混ぜて食べるのが一番の食べ方。ドンドン酒をお供に食べるのも美味しい。



### トッカルビ

トッカルビはカルビ肉を交ぜたミンチにニンニク、生姜、ごまあぶらなどで味付けをつけて焼いたもので30年ほど前からトッカルビ通りが出来るほど市民に親しまれている。



### 南道韓定食

韓国に行ったら一度は食べたい伝統の韓定食。宮中の韓定食から庶民のごちそうの韓定食までさまざまあり、地方によっても特色が出ている。光州では「ナムル・キムチ」と「塩辛」がポイントである。ナムルは山菜、チャムナムル、ワラビ、桔梗、蔓人参、モヤシなどがあり、キムチも白菜キムチ、チョンガクキムチ、水キムチ、いぬやくしうキムチ、芥子菜キムチなど多様だ。10種を超える塩辛が一度に味わえるのも珍しい。

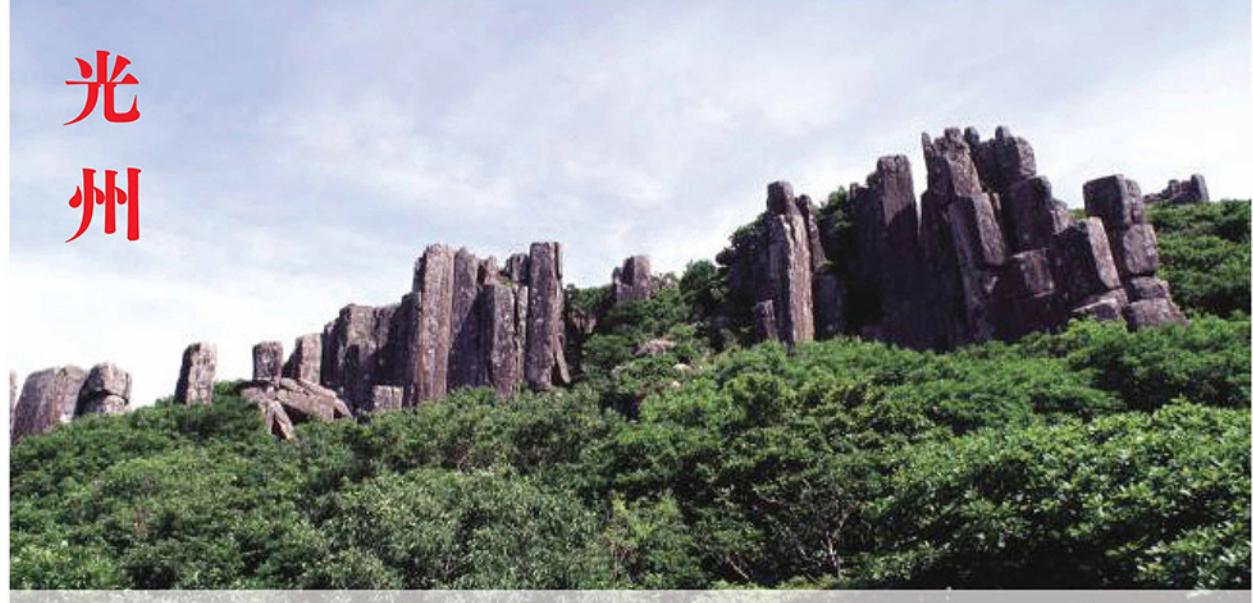


### 鶏鍋

日本でも韓国の鍋料理は人気だが、鶏鍋を食べたことがあるだろうか。光州鶏鍋はえごま粉と新鮮なせりがたっぷり入っていて、味が淡泊なのが特徴である。ナツメ、高麗人参、鹿角、もち米が入って、栄養が豊富で元気になる一品だ。



# 光州



**無等山**は南道の人々の精神が込められた光州を代表する山である。

春なら満開に咲くピンクのツツジ、秋の紅葉と尾根のすすき、冬山の雪花は無等山に風情を加えてくれる。

## 光州(カンジュ)は、

湖南地方最大規模の都市で、歴史と伝統を誇る文化芸術都市であり、韓国の民主・人権・平和を象徴する都市として位置づけられている。

光州は昔から芸郷、義郷、味郷と呼ば

れ、秀麗な自然景観と優れた藝術的な感覚の調和を通じて、詩、書画、パンソリなど優れた文化が花開き、グルメの本場としても知られている。また、国が危機に陥った時は、市民が自発的に命を捧げて困難を克服するために率先し、1980年の5·18民主化運動として、民主主義発展の

礎となった。

民主主義のための市民の崇高な犠牲は、「5·18光州民主化運動」関連の記録物が2011年にユネスコ世界記録遺産に登録されることによって韓国の民主主義を導いた貴重な記録物として認められ、世界の人々に民主主義と人権に関する真の価

値を振り返ることができる精神遺産として位置づけられている。

現在の光州はアジアを代表する文化観光都市であり、最先端の高付加価値産業の育成を通じて、未来成長動力の基盤がしっかりと生産都市として飛躍を試みている。

### 無等山 柱状節理帯

無等山の柱状節理帯は、中生代の白亜紀に発生した火山活動の産物として溶岩が冷却・収縮しながら形成されたもので、長い歳月をかけて風化し、それによって柱模様または屏風模様を形成し、景観が秀麗である。



柱状節理帯は、立石台(イブソクテ)や瑞石台(スソクテ)、そして圭峰(キュボン)で構成されていて、立石台と瑞石台の岩柱の一つの大きさが今まで韓国で報告されている物の中で最大の物として注目を受けている。

特に周辺の樹木及び無等山と調和し、非常に美しい景観を自慢している。

### 無等山 ムドルキル道

無等山の旧地名と循環を意味する「ムドル」の名前をあやかった「ムドルキル」は、光州のランドマークである無等山の麓の道で、200~400mの高さの無等山の麓を歩きながら伝統文化の遺跡と自然景観を楽しむことができるコースである。



### 無等山の旧道

無等山の旧道復元事業は、我々の市が嗜好する「幸せな創造都市」の趣旨にあった事業として市民に昔の文化と情趣を感じながら気楽に歩く事ができ、話ができる道を提供すると同時に、証心寺地区に偏った登山客の需要を分散し、無等山のバランスの取れた利用で、自然生態系を保護するために2008年から推進してきた。

旧道は、区間別にいろいろな話題を見つけていくストーリーテーリング作業を推進し、観光資源としても活用していく計画であり、都心から歩いて1,000mを超える瑞石台まで、昔のご先祖たちの文化と情趣を感じながら訪ねていけるようにすることで、光州のシンボル的な名品道として集中育成する予定である。



### 光州ビエンナーレ

ビエンナーレは、2年に1回開かれる国際現代美術展示会のことである。毎年、人類の社会・文化・主なニュース・未来へ託すメッセージなどを反映したテーマや理念に合った様々な視覚イメージと言説を展開するため、国際現代美術展を中心に、国際学術会議と特別プログラムなどを開催する。



期間:2014.9.05 ~ 11.09 場所:光州ビエンナーレ展示館 <http://www.gwangjubiennale.org>

### 光州世界キムチ文化祭り

1994年から毎年10月頃に開催される文化観光祭りで、キムチのすばらしさを世界に広く知らせるために開催される。キムチ専門家の学術討論会などの「見る祭り」と、キムチ王コンテスト、料理コンテスト、グルメ市場などの「体験祭り」に分かれてイベントが開かれる。



期間:2014年10月中 場所:光州市立博物館一帯 <http://kimchi.gwangju.go.kr>

### 思い出の7080忠壮祭り

光州広域市を代表する都心のストリートフェスティバルで、1970~80年代の様子を再現した思い出の街作りとともに、70~80年代の姿をテーマとした名種公演や展示・体験などのイベントが開かれる。



期間:2014年10月中 場所:忠壮路一帯 <http://www.cjr7080.com>

### コサウムノリ祭り

1983年に第1回目が開かれた。毎年小正月に、南区漆石村において開かれる代表的な郷土祭りである。前夜祭の行事として鳳揚げやノルティギ(シーソー)など多彩な伝統遊戯と堂山祭が行われる。



期間:2014.02.13 ~ 02.12(2日間) Tel. 062)374-3839 <http://www.gossau.com>

**포유스튜디오**

1) 베이비사진, 증명사진  
2) 가족, 프로필, 각종 상품 및 음식사진, 행사사진  
3) 사진교실 실시중(제주지수강생모집)

03-3371-3335  
080-5682-2244

東京都知事登録旅行業3-6006号  
(社)日本旅行業協会正会員

한국선 중국선 전문여행사

# 毎日旅行

成田-仁川 ₩9,500~ 羽田-金浦 ₩12,000~  
成田-釜山 ₩12,000~ 大阪-仁川 ₩19,000~

항공권을 구매하신 분들께 5% 면세점 할인권을 드립니다.

振込先：みずほ銀行 新橋支店 普通 2461380 每日旅行(株)

営業時間  
平日 09:30-20:00 土曜日10:00-15:00  
수시로 타운 특별호급 있음! 전화문의 부탁

**Tel.03-3501-5544**

Fax.03-3501-5538 softbank(無料)090-9143-4295  
〒105-0004 東京都港区新橋2-5-6 大村ビル7F

와세다 태권도 早稻田  
テコンドースクール

무료 캠페인

입회비 무료 (입회비 6,000円→0円)  
수련비 1개월 무료 (11,000円→0円)

- 오후4시, 5시, 8시클래스 신청자에 한합니다.
- 서클버스는 4시간클래스만 이용가능합니다.
- 입회와 동시에 수업료 자동이체 신청을 해주셔야 합니다.
- 자동이체를 신청하지 않을 경우, 무료캠페인의 대상이 되지 않습니다.
- ※ 가족 할인 : 3번까지 입회하는 가족부터는 수련비가 반액입니다.

〒166-0066 東京都新宿区余丁町3-7 H.P: http://dekirutkd.com/  
TEL: 03-3354-2339 携帯電話: 090-9817-7278

**Gonee beauty salon**  
www.goneebeauty.com (London, Tokyo)

눈썹연장 5,000엔(60×60)  
브라질리언 왁싱 9,000엔  
눈썹정리 왁싱 1,000엔, 훼이스 라인 왁싱 1,000엔부터  
Guinot(기노)리프팅 미백 물광 피부 훼이설(프랑스) 6,250엔(60분)  
Decleor(드 끌레오) 비타민 C투입 훼이설(프랑스) 6,250엔(60분)  
생콜라겐, 히아론산 투입(일본)  
15,800엔 → 7,800엔(90분) 1회한정 가격  
쁘라센따(태반) 투입(일본)  
17,000엔 → 10,000엔(90분) 1회한정 가격

TEL.03-6452-2503

# 금빛 취업 (旧李周娟)

노동청 허가 업체 13-구-304671

男 女 주방장, 참모, 보조, 이모, 중화요리,  
한식, 횟집, 홀써빙, 이자카야, 가정부,  
각종공장(핸드폰, 가방, 구두, 김치공장),  
아카스리, 아카스리 초보자, 아로마 맛사지  
**아카스리, 아로마 맛사지사 구함. 비자要**

아끼니꾸, 가정요리, 이자카야등  
점포임대 및 매매상담

**H/P. 090-2330-5161**  
**Soft Bank. 080-1246-1188**

사무실 위치 山手線大塚駅 北口도보 2分거리

## - 함께 일할 건실한 분 모집 -

업종 : 건물해체, 내부철거  
대상 : 무경험자, 유경험자(우대) 관계없음  
자격 : 비자소지자  
우대 : 중형화물차 운전면허소지자  
대우  
· 동경23구 운전가능자 12,000~15,000円  
· 일급제 : 유경험자 12,000円~  
무경험자 10,000円~  
· 일급제, 월급제 선택 상담  
· 료 완비

金山工業(株)  
TEL 048-959-9009  
H.P 080-2028-0055

## - 홀 스텝 모집 -

업종 : 홀 스텝 (남·여)  
위치 : 동경 미나토구 JR田町駅에서 5분  
시급 : 1,100엔~  
시간 : 10시~14시, 17시~23:30  
주 3일~5일, 4시간~ OK  
휴일 : 일요일, 축일  
대우 : 교통비지급, 식사제공  
유니폼제공  
가족처럼 일하실 분 모집합니다.  
焼肉 青樹苑(せいじゅえん)  
TEL 03-6435-1129  
담당 : 히라누마  
H.P 080-5457-9878

## - 아르바이트 모집 -

근무지 : 신오쿠보 서울시장  
(JR 신오쿠보역에서 도보 5분)  
업무내용 : 레지, 상품진열,  
호떡판매  
근무시간 : 시프트제(상당 가능)  
급여 : 시급(경력에 따라 상당 가능)  
대우 : 식사 1식  
교통비 1만엔까지 지급  
비자 : 재류자격 소유자  
新宿区大久保1-16-15 豊生堂ビル1F  
TEL. 03-3208-0979  
FAX. 03-3208-0989  
E-mail. Yanara0@hanmail.net

## - 인테리어 목수모집 -

대풍건축에서 목수 및 인테리어에 관심 있는 분을 모집합니다.

046-264-0841  
080-4723-1600

## - 각종번역 전문 -

- 호적등초본 등
- 재학·성적등명서등 각종서류
- 각종 서적, 논문, 수기, 재판자료 등의 번역 전문

EAST PLANT (서울시장 근처)  
080-5387-0818  
03-6302-1027


**'COPAN PRESIDENT'**의 협력회사


## 한국과 일본을 넘어 아시아로 도약하는 월간 'COPAN PRESIDENT'

월간 'PRESIDENT' 가 창간 7주년을 맞이하여 'COPAN PRESIDENT'로 제호를 변경하고, 지난 20여 년간 한·일간의 활발한 문화교류와 관광객 유치에 힘써온 민간교류의 핵심 언론매체 '코펜 한일문화경제신문'과 함께 새로운 비상의 힘찬 날개짓을 시작합니다.

새롭게 출발하는 'COPAN PRESIDENT' 와 함께 일본 현지에서 취재를 담당할  
진취적이고 활동적인 취재기자 및 프리랜서를 모집합니다.

채용 문의 : ksjsshima@hanmail.net

www.chinguya.com



**COPAN**  
**PRESIDENT**  
www.copan.kr

**COPAN**  
**韓日文化經濟新聞**  
www.chinguya.com

새로운 편집이 있는  
**한일문화교류센터**  
www.chinguya.com



## 디자인에서 인쇄 까지

デザインから印刷まで

전단지  
チラシ명함  
名刺쿠폰  
クーポン스티커  
ステッカー포스터  
ポスター리플렛  
リーフレット메뉴  
メニュー볼펜  
ボールペン

라이터  
ライター

有限会社 ハとニ TEL/FAX : 03-6205-5138 〒169-0072 東京都新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401

おかげさまで  
8周年

## 신용직업소개소

(중국 조선족이 경영하는 소개소입니다.)

- |         |         |       |
|---------|---------|-------|
| ★ 각종 공장 | ★ 호텔청소  | ★ 노가다 |
| ★ 식당주방장 | ★ 주방보조  | ★ 덴조  |
| ★ 아카스리  | ★ 가정부   | ★ 보모  |
| ★ 미싱사   | ★ 아르바이트 | ★ 운전직 |

등 소개합니다.

사람 필요하신 사장님들 연락주세요.

사무실 위치 埼玉蕨市中央1-11-7-201

京浜東北線 蕨駅 도보 2분

TEL.048-287-8376 Soft Bank. 080-4453-6257



전기 유카담보 설치

간판업자제작(염가)

## 인테리어부

아끼니꾸, 미용실, 크라프트, 매장, 에스테, 스나크 유카담보설치

각종인테리어  
자재도매에어콘, 무시기, 순간온수기  
장판, 도배지, 조명  
전기자재본 업체는  
20년간의 신용과  
최고의 제품으로  
시공해왔습니다.\*업체고치구이  
설치하드립니다.

◆ 에어컨설치 및 시공

◆ 에스테 침대 제작 시공

◆ 도배지, 장판, 조명, 메이커 대리점가격으로 염가판매

◆ 도배, 전기, 페인트, 목공, 상하수도, 아파트, 맨션리포, 가이타이

무엇이든 상담해주세요. 견적은 무료입니다.

수년간 도와주심을 진심으로 감사드립니다.

(유) 종합인테리어 SGI

문의

TEL. 03-5155-8875

FAX. 03-5155-8872

〒169-0072 新宿区大久保2-27-7

HP. 090-8858-2266



한국 언론사 추천 「한국일보」 “공로 대상 수상”

# 소망 일본 혼가 업체 취업/취업 센터

## 취업/소개소/요식업전문

식당주방장, 주방보조, 아라이, 홀서빙  
텐조, 가정부, 아기보기, 아카스리  
각종공장, 각종청소, 건축 등

점포 매매 매입 중개합니다.

교포대환영

신주쿠역, 신오쿠보역 도보 5분

세이부 신주쿠역 기타구치 도보 1분

soft. 090-5203-1704 TEL. 03-5285-0658

# 미래취업정보



## 복수 대모집증

주방장 · 덴쵸,  
식당보조 · 노가다  
토목 · 각종공장  
운전직 · 건축 · 미싱사  
호텔청소  
학생아르바이트 등

## 요식업 전문 업체

주방장 · 식당홀서빙  
아라이 · 맛사지  
이자까야 · 주방보조  
각종점장 · 공장 · 가정부  
미싱사 · 아카스리 등

● 점포/식당 매매

● 한마당 인테리어 090-3205-6523(인테리어 견적 무료 상담)

株式会社 B.U

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-4-20 グロウハイム大久保401号  
신오쿠보역에서 오른쪽으로 직진 도보 8분 / 후쿠도심센 히가시신주쿠역에서 도보 1분

Tel. 070-6971-3004 Mobile. 080-5979-3939

# 동경취업

식당전문 각종 취업 100%

야끼니꾸, 주방장(보고), 횟집, 한식, 중국집,  
홀서빙, 토목, 건축, 공장(핸드백, 가방, 구두,  
지갑, 밥, 기타), 운전, 각종 청소, 타일, 페인트, 덴쵸  
미싱사, 호스트, 아시바, 수도, 도로, 지압, 용접, 냇강,  
돌일, 뻥기, 인테리어전문, 이자까야, 지압, 미용사, 주방장,  
주방장보조, 아카스리, 홀서빙, 애보기, 가정부, 한국  
가정요리, 덴쵸, 미싱사외 49종 및 아르바이트

H.P 080-4070-1133 FAX 03-3940-2056

## C.I インテリア

# 창일인테리어



〒169-0073 東京都新宿区百人町3-9-4

TEL/FAX : 03-5386-1187 Mobile : 090-3082-4631

## | 烧肉인테리어부

- 각종 영업용 로스타 판매
- 각종 닉트공사
  - 연기 때문에 고민하시는 분
  - 부분 수리도 가능

## | 특별공사부

수도, 전기, 목공, 방수, 도배, 철거등

## | 간판부

각종 영업용 간판의 제작, 판매, 수리

## | 인테리어부

- |            |           |
|------------|-----------|
| - 가정요리 전문점 | - 식품점     |
| - 한류굿즈 판매점 | - 맛사지 전문점 |
| - 주택 리폼 등  |           |

점포 매매 및 상담

고객의 예산에 맞춰서 생각하는

# 맞춤 인테리어

판매점

음식점

커피숍

야끼니꾸



• 닥트공사

• 크로스  
바닥공사

• 리폼

• 철거

3D도면제작

시공후의 모습을  
미리 보실수 있습니다.

## 간판제작(메뉴판, 각종인쇄물 상담)

K.K.デザイン合同会社

東京都新宿区歌舞伎町2-41-B梅木ビル4F

Tel 03-3937-1777

H.P 080-4421-4082

070-6986-3750

주식회사 OTO는 항상 고객의 입장에서 생각하여 보다 좋은 상품을 제공할 수 있도록 많은 노력을 기울이고 있습니다.

## 저렴하면서도 좋은품질과 좋은디자인의 간판을 찾으신다면...

자금 비로 이기로  
전화 주세요! ▶ 상담/견적문의 환영 080-6553-7899

간판

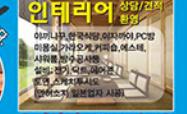


전단지/인쇄/메뉴판/영업/판촉물

OTO 東京都新宿区百人町1-20-11環本部ビル1F  
TEL. 03-6908-7552 / FAX. 03-6908-7553  
E-mail. oto\_7552@yahoo.co.jp

오토

노보리 환이 베스트

노보리세트  
플랫+깃발판  
¥ 7,500기업/음식점  
캘린더제작

인테리어 상/하체

아이비나, 페인팅, 디자인, PC방  
이용시간, 가격, 서비스, 세대  
설비, 배수, 배수설비  
설비, 스마트폰  
인터넷, 일정, 시장

요리사진 3000컷보유

상담/견적문의  
080-6553-7899

사업자와 같이 뛰는

## 株式会社 오오쿠보 인테리어



### 고객 맞춤형 인테리어

- 한류매장
- DVD매장
- 패션매장
- 액세서리매장
- 미용실
- 야끼나꾸
- 가정요리
- 스낵
- 나이트클럽
- 가정주택
- 맨션리폼

각종 공사 상담, 도배, 바닥, 목공, 전기, 페인트, 방수, LED조명, 설비공사, 변기공사, 상하수도공사, 확장공사, 해체공사

### 성공으로 가는 작은 점포 연구회

점포 사업계획서 작성, 점포 용지신청서 작성, 사업의 성공을 위한 각종 정보 수집

- 색상으로 매상 올리는 방법
- 선반 눈높이에 따른 매상 올리는 방법
- 조명 조율에 따른 매상 올리는 방법
- 동선으로 매상 올리는 방법
- 상품 진열에 따른 매상 올리는 방법
- 음식 메뉴에 의한 매상 올리는 방법
- 진열장 위치에 따른 매상 올리는 방법
- 상품 디스플레이에 따른 매상 올리는 방법
- 들어가기 쉬운 입구의 점포 만들기

**HP.080-4463-1133****TEL.03-6457-3806**

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-9-13-101号

株式  
会社

# 大豊

홈페이지 [www.yu3d.com](http://www.yu3d.com)

참신한 인테리어로 신뢰·성실

내장, 외장설계 · 감리 · 시공

철거 · 인테리어 · 리폼공사

공사 하자이행 배상책임보험에 가입되어 있습니다.  
안심하고 공사를 맡겨 주십시오.**“공간의 아름다움 그리고 편리함”**

**大豊**은 오랜 경험을 바탕으로 성심성의껏 도와드리겠습니다.  
완벽한 시공과 합리적인 가격으로 고객만족을 드리겠습니다.  
고객의 마음으로 작은 것 하나에도 최선을 다하겠습니다.



〒242-0021 神奈川県大和市中央2-4-15 ヤマトシティハイム505

**TEL/FAX. 046-264-0841 080-4723-1600**



笑顔も涙も胸キュンも  
この街には、全部ある

한류의  
웃음도  
눈물도  
신오쿠보  
거리 두근거림도

# 2014 新大久保 ドラマ&映画祭

SHIN-OKUBO DRAMA & FILM FESTIVAL



2014.3.21(Fri)~3.30(Sun)

新作ドラマをプレミア上映!  
話題の映画を日本初公開♪

最新情報はHPをCLICK!

新大久保 ドラマ & 映画祭

検索



<http://shinokubo-dramafilm.com/>



新大久保ドラマ & 映画祭2014

広報大使 キム・シフ



新大久保 ドラマ & 映画祭2014 実行委員会 Shin-Okubo Drama & Film Festival 2014 Organizing Committee

# J-collection 제이·컬렉션

1,000円  
割引  
5,000円以上ご購入の場合は  
このマーク

## スーパーブランド品の販売・買取り バック/時計/ジュエリー/雑貨/小物

お客様が喜んで頂ける品揃え、お手ごろ価格と、信頼そして安心をご提供できるよう心がけております。

気楽にお立ち寄りいただけるお店としてご利用いただければと考えております。ご来店、お待ちしております。  
また、「店頭買取」も行なっております。眠っているブランド品等、ありましたら、是非ご利用下さい。

명품  
브랜드

판매 및 매입

가방, 시계, 보석  
잡화 등



気軽にご来店下さい、お待ちしております

### 店頭販売 매장판매

お店でお気に入りブランド、見つかります!

HERMES, CHANEL, VUITTON, GUCCI...

新宿のお店で、多くのブランド品  
エルメス、ルイ・ヴィトン、グッチ、プラダ、  
シャネルのバッグ、時計、財布、ジュエリー  
・小物など。是非、気軽にご来店下さい。  
お待ちしております。

信頼と安心の査定!

査定無料!

### 高価買取 고가매입

(김정무료)

自宅で眠っているブランド品ありますか?!

ブランド品 時計、バッグ、ジュエリー

店頭で買取いたします。眠っている  
ブランド品、貴金属、高値で買取し  
ます。査定無料で承っております。  
信頼と安心をモットーを心がけて  
おります。



主な取り扱いブランド

HERMÈS

CHANEL

LOUIS VUITTON

GUCCI

PRADA

Cartier

FENDI

COACH

TIFFANY & Co.

BVLGARI

BOTTEGA VENETA

Van Cleef & Arpels

有限会社 ジェイ・コレクション

〒169-0072 東京都新宿区大久保2-7-1 大久保フジビル 1階

**Tel.03-6380-2713 Fax.03-6380-2671**

<http://www.j-collection.co.jp> 営業時間 10:30~20:00





生活情報新聞

# 韓タ 2014年 2月号

Tel.03-6205-5138  
E-mail. hanto8102@gmail.com



# 韓流百貨店

PRESNT FOR YOU

Another Seoul

## 韓流百貨店

新大久保店

〒169-0073 東京都新宿区百人町1-7-15  
TEL 03-3203-8080 | FAX 03-3203-8087  
[www.handepa.co.jp](http://www.handepa.co.jp)

## PLAZA

韓流 PLAZA  
〒169-0073 東京都新宿区百人町2-1-2 B1  
TEL 03-5292-5959  
FAX 03-5292-5958

## K-plus

K-plus韓流百貨店  
〒169-0072 東京都新宿区大久保1-8-4  
TEL 03-5287-2588  
FAX 03-5287-2568

## 韓流百貨店

ネットショッピング  
手軽に楽楽  
[www.handepa.co.jp](http://www.handepa.co.jp)  
[www.rakuten.co.jp/handepa](http://www.rakuten.co.jp/handepa)  
[www.doyotvstatic/handepa](http://www.doyotvstatic/handepa)韓国食品  
韓国化粧品

## 韓流百貨店

### star shop



### 韓流百貨店

JR山手線新大久保駅

営業時間:09:00~22:00(年中無休)

TEL:03-3203-8080

### 韓流PLAZA

JR山手線新大久保駅

営業時間:10:00~22:00(年中無休)

TEL:03-5292-5959

### K-PLUS

副都心線、都営大江戸線東新宿駅

営業時間:09:00~02:00(年中無休)

TEL:03-5287-2588

**K-plus 韓流百貨店**

Open AM9:00~Close AM02:00  
午前9:00~午前:02:00まで営業  
오전9시부터 새벽2시까지영업

## Event & Sale

### 日本最大級 韓国ショッピングセンター

여러가지 이벤트 및 세일이 가득.

ショッピングが楽しくなる様々なイベントや  
お買い得なセールがるショッピングセンター。

3F Korea Food court  
韓国レストラン街  
식당가

2F Korea Cosmetics  
韓国化粧品  
화장품

1F Korea Food  
韓国食品&食材  
한국식품&식재료

### Map

Open AM9:00~Close AM02:00  
午前9:00~午前:02:00まで営業  
오전9시부터 새벽2시까지영업

駐車場完備  
주차장완비

★電話注文可・新宿区内配達・日本全国宅配便 Tel. 03-5287-2588 Fax. 03-5287-2586 〒169-0072 東京都新宿区大久保1-8-4 1F★

**Daum** カ페검색 | 일생사모 | 검색

東京都知事(1)第94638号  
賃貸・売買・管理  
임대 매매 관리  
**イー不動産**

レオパレス21  
UR都市機構

東京のお部屋探し専門  
**イー不動産**  
賃貸・売買・管理  
中古戸建、新築戸建、アパート、マンション、土地、ビル等の不動産情報を豊富に取り扱っています。

日系不動産会社として、日本文化を理解したスタッフが、丁寧な対応でお客様のニーズにお応えします。

株式会社 ILSENGSAMO  
**Tel. 03-5937-5548**  
<http://cafe.daum.net/livinginjapan>

**임대****4~5만원**

케이오션 사사초카 도보9분. 아침50,000엔 시키킹1 레이킹0.  
세이부신주쿠선 하나코가네이 도보6분. 아침43,000엔 시키킹0 레이킹0.

2000년 건축 중앙소부선 나카노 도보13분. 마루노우치선 신나카노 도보2분. 아침76,000엔 관리비2,000엔 시키킹0 레이킹0.

2000년 건축 토토조선 가미イタバ시 도보8분. 야정49,000엔 관리비1,000엔 시키킹0 레이킹0.

세이부신주쿠선 사기노미야 도보2분. 아침49,000엔 관리비1,000엔 시키킹0 레이킹0.

**5~6만엔**

중앙소부선 히가시나카노 도보10분. 나카노 도보13분. 아침52,000엔 관리비3,000엔 시키킹0 레이킹0.

던엔도시선 코マツ와대학 도보6분. 아침59,000엔 시키킹1 레이킹1.

**6~7만엔**

중앙소부선 히가시나카노 도보7분. 아침62,000엔 시키킹1 레이킹1.

오オエト선 우시코メ야나기조 도보5분. 신주쿠선 아케ボノ바시 도보10분. 26평방미터 아침65,000엔 관리비3,000엔 시키킹1 레이킹0.

오오エト선 히가시나카노 도보7분. 아침65,000엔 시키킹0 레이킹0.

아마노테선 신오쿠보 도보5분. 아침65,000엔 시키킹1 레이킹1.

중앙소부선 히가시나카노 도보10분. 아침65,000엔 시키킹1 레이킹1.

아마노테선 오쓰카 도보3분. 아침65,000엔 시키킹1 레이킹1.

오오エ토선 신오쿠보 도보4분. 아침75,000엔 시키킹1 레이킹0.

아마노테선 신오쿠보 도보5분. 아침72,000엔 관리비3,000엔 시키킹1 레이킹1.

중앙소부선 오오쿠보 도보4분. 아마노테선 신오쿠보

도보6분. 아침77,000엔 관리비3,000엔 시키킹0 레이킹1.

2002년 건축 오토로크 대현로프트 세이부신주쿠선 이오기 도보2분. 아침70,000엔 관리비3,000엔 시키킹0 레이킹0.

2002년 건축 중앙소부선 나카노 도보13분. 마루노우치선 신나카노 도보2분. 아침76,000엔 관리비2,000엔 시키킹0 레이킹0.

**8~10만엔**

중앙소부선 오오쿠보 도보2분. 아마노테선 신오쿠보 도보4분. 아침80,000엔 관리비3,000엔 시키킹1 레이킹1.

아마노테선 신오쿠보 도보8분. 후쿠도신선 히가시나카노 도보5분. 아침80,000엔 시키킹1 레이킹0.

도에이신주쿠선 아케ボノバ시 도보5분. 마루노우치선 요초3조메 도보15분. 아침85,000엔 관리비2,500엔 시키킹1 레이킹1.

중앙소부선 히가시나카노 도보5분. 오오쿠보 도보10분. 1LDK 34㎡ 아침87,000엔 관리비3,000엔 시키킹1 레이킹0.

2000년 건축 주차장포함 토토조선 가미이타바시 도보8분. 아침89,000엔 관리비3,000엔 시키킹1 레이킹0.

아마노테선 시부야 도보8분. 아침90,000엔 관리비3,000엔 시키킹1 레이킹1.

**10만엔 이상**

오오エ토선 니시신주쿠5호메역 도보6분. 아침108,000엔 관리비2,000엔 시키킹2 레이킹1.

신죽 오오쿠보 도보3분. 25㎡~41㎡ 1K~1LDK 야정18,000~157,000엔 관리비8,000엔 시키킹1 레이킹0 프리랜트1개월.

2LDK 오오エ토선 히가시신주쿠 도보3분. 아마노테선 신오오쿠보 도보2분. 아침133㎡ 관리비5,000엔 시키킹0 레이킹0.

2DK 세이부신주쿠선 시모이쿠사 도보5분. 아침107,000엔 시키킹1 레이킹0.

**이누키점포**

아마노테선 신오오쿠보 도보1분. 아침40만엔 관리비(전기료포함) 약16만엔 시키킹500만엔 레이킹1 시설권리금800만엔.

★埼玉県知事(1)第21433号

**UR공단주택** <http://ur.shimto.com>

레이킹

○円

갱신료

○円

중계수수료 ○円

보증인

不要

| 団地名  | 最寄り駅     |
|------|----------|
| 芝園団地 | 京浜東北線 萩原 |
| 1DK  | 52,600 ~ |
| 2DK  | 78,200 ~ |
| 3DK  | 86,700 ~ |

| 団地名   | 最寄り駅       |
|-------|------------|
| 高島平団地 | 都営三田線 高島平駅 |
| 1DK   | 54,100 ~   |
| 2DK   | 81,500 ~   |
| 3DK   | 96,500 ~   |

| 団地名     | 最寄り駅       |
|---------|------------|
| 大島四丁目団地 | 都営新宿線 西大島駅 |
| 1DK     | 81,200 ~   |
| 2DK     | 78,200 ~   |
| 3DK     | —          |

| 団地名     | 最寄り駅       |
|---------|------------|
| 大島七丁目団地 | 都営新宿線 東大島駅 |
| 1DK     | 58,800 ~   |
| 2DK     | 85,700 ~   |
| 3DK     | —          |

| 団地名        | 最寄り駅      |
|------------|-----------|
| コソフオル川崎富士見 | 京浜東北線 川崎駅 |
| 1K         | 92,200 ~  |
| 2LDK       | 105,600 ~ |
| 3LDK       | 123,700 ~ |

| 団地名     | 最寄り駅     |
|---------|----------|
| 亀戸二丁目団地 | 總武線 亀戸駅  |
| 1LDK    | 80,400 ~ |
| 2DK     | 80,400 ~ |
| 3K      | 92,100 ~ |

| 団地名     | 最寄り駅      |
|---------|-----------|
| 川崎旭町ハイツ | 京浜東北線 川崎駅 |
| 1DK     | 72,500 ~  |
| 2DK     | 88,200 ~  |
| 3DK     | 123,500 ~ |

| 団地名   | 最寄り駅        |
|-------|-------------|
| 立花一丁目 | 東武亀戸線 東あずま駅 |
| 1DK   | 57,600 ~    |
| 2DK   | 81,600 ~    |
| 3DK   | —           |

| 団地名       | 最寄り駅      |
|-----------|-----------|
| アーベンヒビオ川崎 | 京浜東北線 川崎駅 |
| 1DK       | 87,400 ~  |
| 2DK       | 106,300 ~ |
| 3DK       | 136,900 ~ |

**초기비용 저렴한  
물건다량 확보****시키킹0  
레이킹0  
중계수수료0****新生活 서포트****인터넷신청서,  
현금최대  
15,000엔 캐쉬백**

● 東京都知事(1)第91506号

**외국인樂!  
갱신료0!  
보증인無!****레오플러스  
UR공단****한국인 전문상담****정확한상담·계약****외국인 심사OK****학교주변물건 다량확보****친구소개이벤트****KJ부동산과 함께하는  
후회없는 선택****外国人が信頼できるKJ不動産****KJ不動産****외국인전용 KJ부동산에서 상담을 받아보세요****03-5332-5470**

# 신쥬쿠 행정서사 사무소 (新宿総務行政書士)

## 입국관리국에 가지 않더라도 비자신청이 가능합니다.

비자갱신  
15,000엔

행정서사 우찌무라 다케시

비자갱신

투자경영비자

재류자격취득

변경수속

영주권

결혼비자

회사설립

한국어대응가능 ☎ 03-5155-3933 Fax.03-5155-3934 HP.080-2181-5902 新宿区大久保1丁目7番26号

## 한병환 행정서사 사무소

입국관리국에 가지지 않아도  
비자신청 가능합니다.

□ 재류자격 취득 · 갱신 · 변경 수속

□ 영주권 · 귀화 · 재입국 허가 신청

□ 회사 설립 · 각종법률서류 작성

□ 중국 · 미국 비자 신청

□ 통 · 번역 업무(한 · 중 · 일)

**Tel. 03-5612-5064**

HP. 080-5446-7287 Fax. 03-5612-5063  
E-mail: han08054467287@gmail.com 東京都台東区根岸4-17-13 902

## 오세인 행정서사사무소

• 결혼비자(불법체류자, 여권분실하신분 가능)

• 영주·정주·귀화

• 투자경영비자·비지니스비자

• 회사설립

• 기타 각종 비자 신청

• 결산 세금신고 (세무사)

• 한국의 이혼수속(한국변호사)

• 호적 및 각종 서류변역

• 혼인관계 증명서, 가족관계 증명서, 기본증명서(구 호적등본)

• 영사관 발급대행

• 토요일·일요일 상담가능

• 중국어 호적번역

• 미국비자

東京都港区赤坂2-13-8-405 Tel 03-3505-5788

Mobile 090-4705-9133 Fax 03-3505-5787

## 도쿄카미야초 종합법률사무소

東京神谷町綜合法律事務所  
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

“ 변호사가 (직접) 한국어대응 가능 ”

東京神谷町綜合法律事務所  
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

이혼·상속 등  
가사사건

일반민사 사건

부동산관련 소송

회사법무 소송

임대차관련 사건

노동관련 사건



변호사

오규성

第二東京弁護士会所属



개인 및 회사의 한국관련안건 다수취급

외상매출금의 회수가 곤란한 분에게…

외상거래처에서의 임의지불을 기대할 수 없을 경우 이하와 같은 조치를 취할 수 있습니다.

- 외상거래처에 대리 변호사 명의의 내용증명통지서를 송부한 후, 지불 교섭
- 간이재판소에 지불 독촉을 신청하고, 확정 후 외상거래처의 재산을 강제 집행
- 외상거래처의 재산을 대상으로 재판소에 가압류신청을 하여 외상거래처의 재산을 보전한 후, 본인재판 및 강제 집행

자세한 내용은 아래의 연락처로 문의해주세요. 담당은 오규성 변호사입니다.

〒105-0001 東京都港区虎ノ門5丁目1番5号 虎ノ門45MTビル5F

<http://www.tkm-law.com/index.html>

**TEL : 03-3433-7722**

**FAX : 03-3433-7733**

**비자상담 |****재류자격 「투자·경영」에 대하여**

최근 재류자격 「투자·경영」에 대하여 「不許可处分」 또는 「不交付处分」을 받았다는 상담을 많이 접하고 있습니다. 그 원인은 신청자들에 따라 다양합니다.

신청자들은 「회사등본에 代表取締役으로 등기되어 있다」, 「회사를 설립하는 전문가에게 맡겼다」, 「일도 잘하고 있다」, 「신청서 기재에 실수가 없었다」라고 말하는 사람이 대부분입니다. 그럼 왜 불리한 처분을 받게 되는 것일까요?

결론적으로 말씀드리자면 「입국관리국이 재류자격을 내주는 조건에 맞지 않는 신청」을 한 분들이 이러한 처분을 받고 있습니다.

입국관리국의 내부기준이 전과 달라진 경우도 있습니다만, 입국관리국의 기준을 전혀 모르기 때문에, 일반상식 등을 의존하며 신청하기 때문입니다. 예를 들어 회사의 代表取締役으로 등기하는 것은 대부분의 경우 돈을 들이면 가능합니다. 그러나 그것만으로는 재류자격 「투자·경영」을 받

는 것은 불가능합니다. 재류자격을 받기 위해서는 그 외에도 여러 가지 조건이 있습니다.

친구에게 묻거나, 재류자격의 대하여 전문이 아닌 행정서사, 변호사에게 부탁하여도 재류자격에 대하여는 무지하고 해도 과언이 아닙니다. 재류자격은 입국관리국에서 주는 것입니다. 입국관리국의 견해를 직접 듣거나, 입국관리국의 입장에서 재류자격에 대하여 설명 가능한 사람의 의견을 듣기 권장합니다. 행정서사 오가와 타츠히로

 **일본비자 및 법률행정 사무소** **일본에서의 비자 및 법률행정 수속전문**

아직도 일본 행정사무소에 의뢰를 하고 계십니까?

일본 행정서사와는 달리 차별화된 업무로 제일한국인에게 확실한 혜답을 드리겠습니다.

박남규 변호사 국제사무실  
(한국)02-535-6055  
일본담당 직통  
(한국)010-5300-2123  
담당직원

**입국관련업무**

- ①불법체류, 타인명의, 밀항으로 입국한 자의 결혼비자
- ②특별체류허가, 비자갱신 등
- ③상륙 불허가자의 비자신청
- ④투자경영, 비지니스, 유학 등 각종 비자신청 전반

**호적관련업무**

- ①혼인, 이혼, 인지, 양자수속
  - ②이혼 후 6개월 이내의 혼인
  - ③호적정리, 정정, 개명, 복적
  - ④각종 공문서 번역 및 인증
- 민사/형사/행정**
- ①민사, 형사, 파산신청, 등기
  - ②재산상속, 기사, 손해배상
  - ③한일 행정수속의 모든 국제 행정수속 업무대행

부당없이 전화주식회사 친절하게 상담해 드리겠습니다.

모든 상담은 일본어와 한국어로 가능합니다.

서울시 서초구 반포동 47-8 시천빌딩 2F <http://www.japanvisa.co.kr>

 **입국관리국에서  
비자취득이라면!** **입국관리국에서  
비자취득이라면!**

▼무료상담 ▼비밀엄수

<http://office-ogawa.jp/>

<http://office-ogawa.jp/mpbile.html>  
인터넷으로 상담 가능합니다.

여러분 사무의 작성도 안监하시고  
신장대행 행정서사에게 믿겨주세요.  
일이나 학교를 쉬지않아도  
신청할 수 있습니다.  
(입국관리국에 직접 카페에 앉아도 됩니다.)

- 회사를 만들어 일본에서 사업을 하시고 싶으신 분  
본 사무소에서는 전자정관에 의한 정관작성으로 통상의 인자대 4인연을 절약할 수 있습니다.
- 직업(회사)이 바뀌어서 비자의 변경 등으로 불안해하시는 분  
※ 행정서사 관여 유무에 관계없이 입국관리국의 제령으로 불허가 받을 경우도 있습니다.

※ 東京都行政書士会(동경도행정서사회)

**행정서사 오가와사무소**

0120-616-641 한국어전용 080-1039-0008

프리다이얼 ※휴대폰, 자동차전화, PHS로도 사용하실 수 있습니다.

월요일~금요일 AM 10:00 ~ PM 6:00



<http://www.esperanza-law.com/>

Tokyo Esperanza Law Firm

**동경에스페란사  
법률사무소**

**법률문제로 어려움을 겪고 계신다면 망설이지 마시고 연락주십시오.  
베테랑 변호사가 고객님의 입장에서 상담하고 문제를 해결합니다.**

**(한국인 스텝이 있습니다.)**



변호사  
Kouchi Tamura  
타무라 코우이치

1971년 도쿄대학 졸업  
1971년 사법시험 합격  
1974년 변호사 등록  
제2동경변호사회 소속



변호사  
Hiroyuki Kawabata  
가와바타 히로유키

2007년 주오대학대학원 수료  
2008년 사법시험 합격  
2009년 변호사 등록  
제2동경변호사회 소속



변호사  
Tomonori Ebihara  
에비하라 토모노리

2008년 메이지대학대학원 수료  
2010년 사법시험 합격  
2011년 변호사 등록  
제1동경변호사회 소속

▶업무내용 “1일 8시간, 주 40시간을 초과하는 근무를 하며, 진업수당을 받지 못하는 분은 전화 주세요”

- |         |                |           |         |
|---------|----------------|-----------|---------|
| 1. 노동문제 | 2. 회사의 설립 및 계약 | 3. 부동산 관련 | 4. 채무정리 |
| 5. 이혼문제 | 6. 고문변호사       | 7. 형사사건   |         |



▶찾아오는 길-신주쿠교엔마에역 2번출구 도보2분



東京エスペランサ法律事務所

〒160-0022 東京都新宿区新宿1-5-1 新宿御苑ビル4階

도쿄도 신주쿠구 신주쿠1-5-1 신주쿠교엔빌딩 4층

☎ 03-5312-1930 03-5312-1933(日本語対応)

(한국어대응 : 매주 화·수·목 10:00~16:00)

업무시간 : 평일 09:00~18:00, 연말연시 휴무

# 안데스의 산삼 마카를 드세요~

“마카는 수천년에 걸쳐 고대 잉카문명에 이르기까지 남미 페루지역 해발 4천미터가 넘는 혹독한 자연환경 속 원주민들의 생리, 불임, 발기부전, 성장촉진 등 다양한 병적 증세를 호전시키고 힘과 영양의 상징이 되어온 고대 잉카의 귀족 식물입니다.”



## 땅속의 영양소를 모두 흡수하며 자라는 영양덩어리

마카는 남미 페루 안데스지방의 해발 4천미터 이상의 고원에서 자생하는 뿌리채소이다. 낮에는 강렬한 햇살을 받고 밤에는 영하로 내려가는 기온, 낮은 기압과 강한 바람 등을 견디며 자라나는 식물이다. 이러한 토지에서는 해충도 발생하지 않기 때문에 천연유기농으로 재배하는 것이 가능하다. 그냥 씨를 뿌리고 나면 땅 속에서 싹이 터서 뿌리를 내리기까지 겨울을 넘기고 자라기 때문에 농약이나 비료가 필요없다. 마카는 어려운 환경속에서 살아남기 위해 토지로부터 빨아 올릴 수 있는 모든 영양소를 힘껏 흡수한다. 미네랄이 풍부한 땅에서 자라기 때문에 페루에서도 일부지역에서만 재배되며, 한차례 마카를 재배한 땅은 양분을 몽땅 흡수당해 한동안 사용할 수 없다고 한다.

마카는 화학제품이 아닌 천연 식물에서 추출된 식품으로서 호르몬과 신경계를 활성화 시킴과 동시에 다양한 영양분 공급을 통해 전체적인 신체적, 정신적인 활력을 강하게 만들고 잠재적인 질병에 대한 저항력을 강화시켜 주는 역할을 한다.

## 여성의 피부미용, 다이어트 및 불임증 생리불순 · 간기증 등에 효과

마카는 단백질을 구성하는 필수아미노산 그 중에서도 아루기닌의 함유량이 높아 생리불순에 의한 거친피부를 개선하는 효과가 있다. 또한 풍부한 아미노산은 리파아제의 활동을 활성화시키므로 과도한 식사제한이나 과격한 운동을 하지 않아도 적당한 식사, 적당한 운동만으로도 효율적인 다이어트가 가능하다.

마카의 효능 중에서 주목할 만한 것이 여성호르몬의 분비를 촉진시켜 생식기의 작용을 활발하게 하는 것이다. 마카는 화학합성약품과는 달리 몸 전체를 건강하게 만들면서 임신이 잘 되는 환경을 조성하기 때문에 오랜 기간 복용해도 부작용이 없다. 오히려 오래 복용한수록 호르몬의 균형이 좋아져서 임신이

## 남성의 정력에 관한 한 더이상의 약초는 없다

마카의 효능중에서 딱 집어낼 수 있는 것이 바로 성기능과 관련된 것들이다. 성기능을 원활하게 하는 호르몬 조절 능력을 겸하고 있어 정력에 관한 한 더 이상의 약초는 없을 정도이다. 마카에 관한 50여 논문(SCI급)의 내용을 살펴보면 가장 주목을 끄는 것이 호르몬계통의 불균형을 잡아주는 기능이다. 마카가 남성호르몬을 증가시켜 정자수를 200% 향상시키고, 활동성도 180%정도 증가시킨다고 한다.

마카는 비아그라 등과는 달리 일시적 즉효성은 없으나 원인을 개선하며 성기능을 증강시키는 천연 발기부전치료제라고 할 수 있다.

잘되는 제질로 바뀌게 된다.

## NASA에서 우주식품으로 사용하는 마카

마카의 우수한 효능을 증명하는 또 하나의 사례는 미항공우주국 NASA에서 우주식품으로 마카를 채택하였다는 것이다. 마카에 함유된 다양한 미네랄과 필수아미노산은 우주인의 체력유지에 가장 적합하고, 두뇌와 반사신경을 최적의 상태로 유지해 주는 알카로이드, 안토시아닌, 사포닌 등 의 활성물질이 매우 풍부하다. 이러한 이유로 마카는 우주식품으로도 활용하고 있다.

페사의 마카제품은 전통 자연농법으로 재배된 마카를 원료로 한 상품이며, 영양가가 특히 뛰어난 뿌리부분만을 사용하여 만든 상품입니다. 순도100%에, 2개월분의 마카 분말 사용량은 20,400mg입니다. 건강식품은 오래동안 지속하여 드시는 것이 중요하므로 부담없는 가격(1일 100엔 이하)으로 구매하실 수 있습니다.

## 안심할 수 있는 마카분말 순도 100% マカ100% 불요한 첨가물 일절 배제

캠페인 실시중

마카 2개월분  
(340mg X 60캡슐)  
6,000엔 ⇒ 2,300엔

흑마카 2개월분  
(340mg X 60캡슐)  
8,000엔 ⇒ 3,000엔

LACサプリ  
ラクササプリ

〒333-0853 埼玉県川口市芝園町3-2

구매  
한국어대응

문의 080-6550-1019 048-234-8653

日本語対応

제일한국인을 위한 포털사이트

## 동경 유학생 모임

<http://cafe.daum.net/japantokyo>

- 워킹일본연지 비자변경 무료상담
- 워킹/가족체재비자 단기특별학인 일본어학교
- 일본현지 필리핀 단기유학가능
- 필리핀 가족영어캠프, 필리핀 연계연수 전문상담
- 무료대행서비스 質 높은 유학상담
- 전문유학상담원과
- 풍부한 자료를 바탕으로 한 맞춤형 상담

워킹홀리데이  
일본생활을  
동유모와 함께  
신바람 나는 일본생활  
+알파일본유학

## 2014년 겨울방학 필리핀 영어캠프

10년이상 초중점프전문 운영  
배테랑 투터 확보  
최신리조트형 학교시설

1일 13시간수업  
스피킹및 라이팅  
실력 단기간 향상

신오쿠보역도보1분

Daum 동유모 | 검색 03-5338-6337

호주, 스웨덴, 캐나다, 중국 등에 약 7,000셋트 수출  
2012년 일본 후쿠오카에 1,800셋트 판매

2013년 관동지역 판매개시!

IS09001/14001  
CE  
일본(PSE), 한국(KC)  
유럽(CE) 안전인증 획득

물로 데운다

운동 보양려가 매트 속으로

아이부터 부모님까지  
온 가족의 추위를 책임지는

## ••• 땀과 땀과 ••• 온수매트

전기설비 이шин 온수매트  
전기설비에서도 사용하고 있습니다.

전기로 1일  
약 22엔  
※ 1회 사용 기준

5가지  
안전  
센서

- 온도 센서
- 물 부족 센서
- 펌프 작동 센서
- 밸런스 센서
- 고열 방지 센서

안심  
생물체 배상  
책임보험 가입

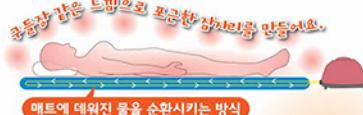
최대 2억 원 보상  
생물체 배상 책임보험  
의 보상내용은  
보험규정에 준합니다.

온수매트는 전자파 걱정없는 웰빙상품입니다.

임산부, 신생아에게 적극 추천하는 건강매트입니다.

나이드신 부모님은 전자파로부터 보호합니다.

■ 조용한 BLDC펌프를 사용하여 페트 구석구석까지 온수를 순환시킵니다.



2종류의 타입과 2종류의 사이즈가 준비되어 있습니다.

■ 코튼라이프 물세탁이 가능하여 언제나 청결합니다.



■ 우드피아 방 바닥의 냉기를 막아 줍니다.

코튼라이프 1020  
(순면매트 싱글)

사이즈 100x200cm(8mm)

가격 39,800원

1월 특별 가격  
(소비세+수도료 포함) 33,000원코튼라이프 1520  
(순면매트 더블)

사이즈 150x200cm(8mm)

가격 44,800원

37,000원

우드피아 1520  
(더블)

사이즈 150x200cm(12mm)

가격 59,800원

45,000원

우드피아 1520  
(특대)

사이즈 180x230cm(12mm)

가격 65,800원

50,000원

※상글레트의 경우 1 리터로 3개월간 사용이 가능하며, 물 부족 표시가 생길 경우 물을补充해 주십시오.

※제품 보증기간 1년(고객의 과실 제외)

주문시 대리점 코드 "한(han)" 라고 말씀해 주셔야 위의 가격이 적용됩니다.

이름, 주소, 핸드폰번호, 주문상품을 보내주시면  
한국인 직원이 연락 드립니다.고객 등록 후 주문(카드결제 가능) ~ 문시 대리점 코드  
"한(han)"을 입력해 주어야 위의 가격이 됩니다.

丹治物産 株式会社

<http://www.tanjibussan.co.jp>

문의 050-3681-2411

03-5284-7323

Fax 03-5284-7346

온라인 <http://www.tbnetshop.jp>이름, 주소, 핸드폰번호, 주문상품을 보내주시면  
한국인 직원이 연락 드립니다.고객 등록 후 주문(카드결제 가능) ~ 문시 대리점 코드  
"한(han)"을 입력해 주어야 위의 가격이 됩니다.※ 월드카페웨어 앤디에 맞는 높은 가격입니다. 월드카페 웹사이트 <http://sqprice.co.kr>를 확인해주세요.

담채® 트윈당



No.1  
新登場  
305L  
No.1  
ブランド  
ディムチエ!



注文番号  
K308 (DSEJ-313T) TOP COOLING BOX  
¥216,000 → 169,000  
(税込)



■ K308価格より設置費は異なりますのでご用意下さい。 ■カード払いの場合は、手数料4%が別途かかります。 ■決済後の発送となります。

Winnia Mando Mando会社

The Original 담채® Tel. 03-6205-5139 / Fax. 03-6205-5139

### 전자파의 영향

1987년 미국 전자파회사의 조사

20리가스 이상의 전자파에 소아백혈병이 1.93배,

소아뇌종양이 3.26배 발생하는 걸 발표.

1992년 소아암 대규모 연구조사

20리가스 이상 전자파에 소아백혈병이 2.11배,

소아뇌종양이 5.8배 발생하는 걸 발표. 전자파에 영

향으로 암발생률을 증가하는 결과가 나와 세계에 큰

반향을 불러 일으킬

장시간 사용으로 전자파의 심각한 영향을 받을 것으로

예상되는 상황

- 전기오토, 전기카펫트, 전기고挺초, 컴퓨터 등

| 전자파의 영향                  | 일반전기렌트           |
|--------------------------|------------------|
| 전자파 축정수치 0mGauss         | 전자파가 발생합니다.      |
| 안전성 회전판 멈춰               | 전기부에서 회전판이 멈춥니다. |
| 소비 전력 17회 638회<br>1일 22회 | 고额               |
| 세탁 세탁 가능                 | 고장의 원인이 됩니다.     |

# 해신 소금방

소금방에서 발산되는 원적외선과 음이온의 효과로  
어느 곳에서도 느끼지 못했던 특별하고 편안한 휴식을 보장합니다.



한국 석모도의 해수를 햇볕에 말린 후 1000도 이상의 고온에서  
소금을 끓이고 녹인 육각형의 용융소금 블럭으로 설계한  
**힐링건강 소금방**입니다.

- 바닥, 벽, 천정이 소금 타일로 둘러 싸인 방으로 사람이 무리 없고 안전한 땀을 내는 약 40도의 무균 휴식 공간입니다.
- 일반 찜질보다 낮은 온도에서도 땀이 잘 나오는 환경입니다.  
(단순 땀이 아니 몸안의 노폐물이 배출되어 나오는 땀)

난방상당, 디톡스시술, 신침요법(어깨결림, 오십견에 즉효성이 있습니다.)도 합니다.

**소금방 제작도 합니다.**

## 소금방의 효능



- 소금에서 방출되는 원적외선과 음이온의 효과로 성인병 및 각종 여성질환에 효과가 있습니다.
- 소금에 함유된 미네랄 성분이 피부를 부드럽게 해주며, 신경통, 관절염 등에도 효과가 있습니다.
- 아토피 피부, 거칠고 어두운 피부, 여드름 피부가 개선됩니다.
- 혈액순환 장애의 개선 및 천식, 기관지염 등의 호흡기 질환에 치료효과가 높습니다.
- 스트레스로 인한 피로감, 두통, 불면증을 해소하며 디톡스 효과가 뛰어납니다.



해신 소금방

海神ソルトルーム

〒166-0001 東京都杉並区阿佐ヶ谷北4-8-7

TEL 03-5364-9300 H.P 080-1256-2110

ブログ <http://ameblo.jp/kyomei-healing> <http://blogs.yahoo.co.jp/kangjw305>

H.P <http://taiyou-no-chie.com> 海神ソルトルーム 検索

일본 재무성 인가업체/재무성 보증금 신탁업체  
資金移動業登録番号 関東財務局長第00021号

株式会社 Y&W



전국 어디서나 **국제송금**  
**최고 환율로**  
**빠르고 안전하게**

### 1 신속한 국제송금

- 송금 의뢰 후 **30분 이내**에 입금
- 사전 회원등록을 통한 **초고속 해외송금**

### 2 안전한 국제송금

- 일본 재무성 인가업체
- 재무성 보증금 신탁업체

### 3 환율 적용의 차별화

- 시중 은행에 뒤지지 않는 환율 적용
- 동종 업계 비교 최고 수준

### 4 편리한 국제송금

- 전국 어디서나 본사 홈페이지/팩스  
e-mail로 회원등록 및 송금신청 가능

### 5 저렴한 수수료

- 송금 금액에 따라 송금 수수료가 변동되지 않음
- 현지 금융기관 수수료 없음

### 6 경영 노하우/브랜드 파워

- 개인·기업 고객 최다 보유
- 고객만족 서비스 제공·고객 니즈에 맞는 지점 운영

**신규고객**  
**송금 수수료 무료**

**2014년 탁상 달력 증정**

- 한국·일본 휴일 표시  
- 송금신청 회원 1인당 1부

\* 신학년 증정에 따라 조기 마감 될 수도 있습니다.



**환율 문의 : 03-5273-6018**

新宿本社 〒169-0072 東京都新宿区大久保1-17-7 メゾン豊3B

Tel. 03-5273-6018/03-3202-5188 Fax. 03-5273-6019

■ 영업시간. 평 일 09:00~18:30

토요일 10:00~17:00

(월요일 이외 공휴일은 영업 합니다)

■ 홈페이지. <http://www.yandw.net>

■ 이메일. [yw@yandw.net](mailto:yw@yandw.net)

■ SNS 문의. 32025188



DigiTEL 언제 어디서나 더욱편리하게!  
한국행송금 파트너 디지털

# 해외송금 ₩↔₩

세계적인 송금회사 MoneyGram  
전세계 200개 국가와지역에  
머니그램과 업무제휴 송금 및 역송금 가능, 구좌없이도 수취 가능

새해맞이 캠페인

(1~2월 한정)

송금수수료  
수취수수료 0원  
0원



**DigiTEL** 상담문의 03-4530-8323 82-70-8785-2797 [www.digitel.co.jp](http://www.digitel.co.jp)  
주식회사 디지털 송금사업부 東京都港区六本木2-3-9 ユニオン六本木 7F

東京都知事登録旅行業3-6006号  
(社)日本旅行業協会正会員

한국선 중국선 전문여행사

# 毎日旅行

成田-仁川 ₩9,500~ 羽田-金浦 ₩12,000~  
成田-釜山 ₩12,000~ 大阪-仁川 ₩19,000~

항공권을 구매하신 분들께 5% 면세점 할일권을 드립니다.

振込先: みずほ銀行 新橋支店 普通 2461380 每日旅行(株)

営業時間  
平日 09:30-20:00 土曜 10:00-15:00  
※시로 다른 특별호금 있음! 전화문의 부탁

Tel.03-3501-5544

Fax.03-3501-5538 softbank(無料)090-9143-4295  
〒105-0004 東京都港区新橋2-5-6 大村ビル7F

夢、そして  
あなたの明日を応援します。

## 東日本1都1道7県を結ぶ あすか信用組合のネットワーク

お申し込み・お問い合わせは、お近くの本・支店へどうぞ。

### あすか信用組合店舗一覧

|                      |                     |                          |
|----------------------|---------------------|--------------------------|
| 本店営業部 ☎ 03-3208-5101 | 蒲田支店 ☎ 03-3733-5101 | 八戸支店 ☎ 0178-43-4347      |
| 上野支店 ☎ 03-3832-5141  | 浦和支店 ☎ 048-822-1131 | 秋田支店 ☎ 018-833-5111      |
| 恵比寿支店 ☎ 03-5798-2551 | 熊谷支店 ☎ 048-523-7181 | 盛岡支店 ☎ 019-635-9100      |
| 立川支店 ☎ 042-522-5131  | 仙台支店 ☎ 022-221-3361 | 郡山支店 ☎ 024-922-7200      |
| 錦糸町支店 ☎ 03-3633-8421 | 札幌支店 ☎ 011-521-0131 | ローンセンター ☎ 03-3208-5132   |
| 池袋支店 ☎ 03-3983-5241  | 旭川支店 ☎ 0166-25-0131 | 上野ローンセンター ☎ 03-5812-2391 |
| 足立支店 ☎ 03-3849-5111  | 青森支店 ☎ 017-777-1448 |                          |



あすか信用組合

理事長 金 哲也

<http://www.asuka-c.jp>



# SHIBA INTERNATIONAL COLOPROCTOLOGIC CLINIC 시바 위장 항문 클리닉 しば胃腸こうもんクリニック

항문외과

소화기내과

외과

- 메스를 쓰지 않는 치질주사요법
- 위, 대장 내시경 검사
- 변비 건강상담
- 헬리코박터 필로리균 상담

손님에 대한 서비스의 충실, 손님의 권리와  
프라이버시를 존중하며, 손님의 희망에 따라서는  
옆에서 소리가 들리지 않는 진찰실을 준비하여  
마음편히 의사와 상담할 수 있습니다.



| 진료시간          | 월 | 화 | 수 | 목 | 금 | 토 |
|---------------|---|---|---|---|---|---|
| 09:30 ~ 12:30 | ● | ● | - | ● | ● | ● |
| 15:00 ~ 18:30 | ● | ● | - | ● | ● | - |

※휴진일: 수요일, 일요일, 축일



사토 유키히로원장  
佐藤幸宏院長

- 日本大腸肛門病学会(肛門科)
- 日本セリコバクター学会
- 日本消化器内視鏡学会
- 日本外科学会
- 日本消化器病学会
- USMLE(미국의사면허)
- 일본 외과학회 전문의

Tel. 03-6453-9307

〒108-0014 東京都港区芝4-11-5 KTビル3F

- 都営三田線・三田駅 A9出口 徒歩3分
- 都営浅草線・三田駅 A6出口 徒歩5分
- JR田町駅 西口(三田口) 徒歩6分

しば胃腸こうもんクリニック

検索

<http://shibainter/byoinnavi.jp>  
인터넷 예약 가능


동경한국치과 한국어로 설명 진료 흔히 “생니를 뽑는 아픔”이라고 합니다.

언어不通의 어려움 때문에

치아관리에 고통을 겪고 있는 한국인을 위한  
치과병원이 신주쿠에 탄생했습니다.

## KIM 치과클리닉

### KIM 치과클리닉 의료정보 “화이트닝”

변색된 치아를 깨끗이 밝게 하는 방법이 화이트닝입니다. 화이트닝에 사용하는 표백제는 과산화요소와 과산화수소가 주성분입니다.

적정한 양의 액을 사용하면 치아나 인체에 악영향은 없습니다. 환자에 따라서는 지각과민을 일으키는 경우도 있기 때문에 KIM 치과클리닉에서는 원 치아의 질소성을 느끼는 환자에게 치료를 실시하고 있습니다. KIM 치과클리닉에서는 자택에서 환자 자신이 실시하는 홈 화이트닝과 프로의 손에 의해서 병원에서 실시하는 오피스 화이트닝, 신경이 없어 변색된 치아를 하얗게 하는 워킹브리치를 실시하고 있습니다. 홈 화이트닝과 오피스 화이트닝의 병용을 추천하는 경우도 있습니다. 두 방법을 병용함으로서 보다 표백효과가 높아지고 자연스러운 흰색이 나옵니다.

#### ■ 화이트닝 치료 과정



병원에서 하는 오피스 화이트닝의 횟수는 통상 며칠에 걸쳐서 3~4회 실시하는 병원이 많습니다. KIM 치과클리닉은 화이트닝 전문 상담을 갖추고 있어, 1시간에 3회 실시 해 드리고 있습니다. 단 한번 내원해 1시간만에 빠른 효과를 볼 수 있습니다.

#### 오피스 화이트닝의 주의사항

- ★ 치아의 표백을 실시한 후는 착색되기 쉬우므로, 착색의 원인이 되는 일의 음식은 가능한 한 피해 주십시오. 특히, 시술 후 24시간은 반드시 피해 주십시오.
- 담배, 세수과 강한 식품의 섭취(커피, 흥착, 녹차, 와인, 플라, 그레이프 후르츠 주스, 카레등)
- ★ 치아를 보면 부분이 있는 치아의 색이 변화하기 때문에, 때로 부분과 치아의 색에 차이가 생길 경우가 있습니다. 이럴 때는 치아의 색에 맞춰 다시 때를 필요가 있습니다.
- ★ 미백한 치아에서 개속 유지되는 것이 이상적입니다만, 현실적으로는 여러가지 요인에 의해 서서히 색이 변합니다. 변색 때까지 치아 상태, 생활 습관등 여러가지 요인에 따라 다릅니다.
- ★ 치아가 시름때는 선생님께 상담해 주십시오.

## 동경한국치과 KIM 치과클리닉

신오쿠보 쇼부안 도오리 대사관 맞은편 건물 2층

Tel. 03-3207-8461

<http://kr.kimdentalclinic-tokyo.com>

전화시간: 오전10 ~ 13시 / 오후14 ~ 19시

휴진: 매주 목요일, 일요일, 축일



日本、韓国 の最新美容外科、美容医療に精通したクリニックです。



정현(鄭憲)

● 한국어 상담가 ●

### 도쿄대 의대 성형외과 전문의

- 日本形成外科学会認定専門医
- 国際美容外科学会 正会員
- 日本美容皮膚科学会 正会員
- 日本抗加齢学会 正会員
- 日本頸椎学会 正会員
- 日本乳房インプラント研究会 発起人
- 帝京大学医学部付属病院 形成外科、美容センター 非常勤講師

### 2월 캠페인

- ★ 이미 보톡스주사 → ¥42,000 45% OFF → ¥23,100
- ★ 이미+미간보톡스주사 → ¥46,200

### 올빼라 新도입 캠페인

- ★ 얼굴전체 ¥220,000 + 보톡스주사 1곳(이마or눈꼬리or미간)  
★ 양볼 ¥100,000~+ 스페셜주사
- ★ 이미전체 ¥50,000~+ 스페셜주사

### 最新のレーザー各種治療



저의 병원에서는 눈·입주변의 운동 등 얼굴전체의 조화를 맞추어 수술이므로 자연스럽고 아름다운 얼굴이 됩니다. 저의 병원에서 사용하는 램파 티·이局势론·휴먼 블리션·보톡스는 미국 FDA에서 승인한 안전한 제품입니다.

TEL.0120-070-901, 0120-387-901

韓國語 090-9102-1164 中國語 080-4176-2180

[www.e-abclinic.com](http://www.e-abclinic.com)HP:<http://www.e-abclinic.com/> スマートフォンサイト:<http://e-abclinic.mobi/>

### ぜひ一度、ご相談下さい

• 치료시간: 09:30 ~ 19:00

• 휴식일: 每週水曜日, 일曜일



▶ 東京都台東区上野2-11-10 小島ビル3F

▶ JR山手線 御徒町駅北口より徒歩4分 JR山手線 上野駅より徒歩10分

▶ 東京メトロ千代田線 湯島駅2番出口より徒歩2分



**1박2식**

# 5,800엔~ 닛코국립공원 키누가와온천

- 디너코스 일식코스, 다베호다이(샤브샤브, 스키야끼)
- e-mail문의, 예약은 info@hotel-manyotei.jp

문의 ☎ 321-2522  
栃木県日光市鬼怒川温泉大原390-3 ホテル万葉亭

한국어 대응 080-5400-4797

[www.hotel-manyotei.jp](http://www.hotel-manyotei.jp)  
tel. 0288-77-3900

<http://dekirutkd.com/>

와세다 태권도 早稻田  
テコンドースクール

무료 캠페인

입회비 무료 (입회비 6,000円→0円)  
수련비 1개월 무료 (11,000円→0円)

- 오후4시, 5시, 8시클래스 신청자에 한합니다.
- 서울버스는 4시클래스만 이용가능합니다.
- 입회와 동시에 수업료로 자동이체 신청을 해주셔야 합니다.
- 자동이체를 신청하지 않을 경우, 무료캠페인의 대상이 되지 않습니다.

\* 가족할인 : 3번째 입회하는 가족부터는 수련비가 반액입니다.

〒166-0066 東京都新宿区余丁町3-7 H.P: <http://dekirutkd.com/>  
TEL: 03-3354-2339 携帯電話: 090-9817-7278

금경 반점 金京飯店

30년 경력의 주방장이 엄선된 재료로 요리합니다.

**짜장 700円 짬뽕 900円**

-셋트 메뉴-

|          |   |        |
|----------|---|--------|
| 1. 군만두+짜 | 장 | 1,000円 |
| 2. 군만두+짬 | 뽕 | 1,200円 |
| 3. 라조기+짜 | 장 | 1,600円 |
| 4. 간풍기+짬 | 뽕 | 1,900円 |
| 5. 탕수육+짬 | 뽕 | 2,500円 |

TEL/FAX 〒160-0021 新宿区歌舞伎町2-38-1 三星ビル1F  
**03-6302-1077**  
영업시간 - 午前 11:30 ~ 夜幕 6:00  
배달시간 - 午前 11:30 ~ 午後 10:00

루디아 파티 □ 이벤트 장식

- 각종 연회 및 파티 장식(돌 백일상차림)
- 개업 광고 장식(풍선아치 등등)
- 풍선아트 교실 실시중  
(풍선 소재로 각종 예술품 및 장식품 제작)

리뉴얼 오픈!

www.4u-studio.net

포유스튜디오  
1. 베이비사진, 증명사진  
2. 가족, 프로필, 각종 상품 및 음식사진, 행사사진  
3. 사진교실 실시중(제4기 수강생 모집)

포유스튜디오)03-3371-3335, 080-5682-2244  
루디아)03-5330-0608, 080-3082-2005

株式会社 ルディア  
東京都新宿区百人町1-17-10 STビル202号

SunMarine Hotel  
淀橋教会 ● 大久保通り  
포유스튜디오 STビル2F

大久保私書箱

# 오오쿠보 사서함 大久保私書箱



**또 하나의 주소가 필요하다!** **안전하게 우편물을 받고 싶다!**

"내 앞으로 배달오는 우편물을 주거지가 아닌 지정된 곳에서 받아주는 서비스는 없을까?"

오오쿠보 우편사서함을 이용하시면 나만의 주소가 하나 더 생기게 됩니다.

이 사서함을 통하여 우편물, 택배 등을 받으실 수 있으며, 도착한 우편물을 손님에게 전송하는 서비스도 가능합니다.

우편물이나 택배의 수취를 위해 집에서 기다릴 필요가 없고, 오오쿠보 우편사서함이 대신 물품을 수취, 보관해 드리므로 분실 위험도 없으며, 편리한 시간에 우편물을 찾으실 수 있습니다.



■ 오오쿠보 사서함 시스템



이러한 분께 권장합니다.

- 한국에서 짐을 보내는데, 받을 곳이 마땅하지 않은 분
- 일 때문에 낮에는 짐을 받을 수 없거나, 출장, 여행등이 잦으신 분
- 이사가 찾아서 주소 변경이 많아, 고정적으로 우편물을 받고 싶은 분
- 우편물의 분실이 잦으신 분
- 인터넷 경매 등의 거래상대에게 자택주소를 알리고 싶지 않은 분
- 스토커 대책 등 개인정보 유출을 염려하는 분
- 부업으로 통신판매 등을 시작하는데 주소가 하나 더 필요한 분
- 동경의 주소를 가지고 고객에 대한 신뢰를 높이며 사업에 활용하고 싶은 분
- 써클, 동창회, 각종모임의 대표창구나 팬클럽의 매개체로서 이용
- DM발송의 반송창구 및 앙케이트 회수창구로서 이용

렌탈 휴대폰도 있습니다.



■ 03발·착신 서비스

03발·착신 서비스란?

휴대전화를 이용하여 03고정전화번호의 발신과 착신이 가능한 서비스입니다. 상대에게는 03번호가 표시되며, 상대가 그 번호로 발신 시 내 휴대전화로 수신이 가능합니다.

- 전국 어디에서나 03번호를 활용할 수 있습니다.
- 외부에서도 고정전화로 대응하는 것처럼 사용이 가능합니다.
- 자택 전화번호로서, 사무실의 전화번호로서 이용할 수 있습니다.
- 사무실 등 소재지가 없어도 고정전화번호의 취득이 가능합니다.
- 우편사서함 서비스와 병용하여 하나님의 사무소로서 효율적 이용이 가능하여, 창업 및 부업을 준비하는 분의 경비를 절감할 수 있습니다.
- 국제전화도 가능합니다.



大久保私書箱 TEL. 03-5937-1951

신오오쿠보역 도보 5분, 오오쿠보역 도보 2분

ホームページ : 大久保私書箱.com 大久保私書箱

検索

E-mail. ookubopost@gmail.com

후지텔레콤

## 한국 방송 시청

셋톱박스만 구입하시면 평생 무료로 시청하실 수 있습니다.

**가입비 0엔 월세정료 0엔**



한국방송 21개 채널을 생방송으로 시청  
인기드라마, 예능, 음악, 어린이프로 VOD 다시보기 무료



셋톱박스 구입가격: 32,000엔

· 인터넷 신청시 20,000엔 할인혜택  
· 배송료, 디비키 수수료 무료

TALK tvpad114(24시간접수)

TEL 03-4540-2101 H.P 090-6415-6461

부동산

東京都知事免許(6)第62818号

## 임대 · 매매 · 관리

TALK ID : onestop

유학생 · 주재원 환영합니다!!

★카카오톡으로  
문의주세요!

李允京  
Lee Yoonkyong

大家さんも大募集

“ 전물 관리는 이제  
전문가에게  
맡겨주세요!! ”

韓國語 英語



지진 걱정하시나요?  
지진대책용,  
해밀리온 맨션 대장보유

TOKYONIKKA不動産

(株)アソシエートの駅前支店

〒171-0021 東京都豊島区西池袋1-26-3  
池袋津村ビル5F(1F:富士そば)

<http://www.tokyonikka.com/>

TEL 03-5944-8855



**도쿄카미야쵸 종합법률사무소** 東京神田御茶ノ水法律事務所  
第二東京弁護士会所属  
변호사 오규성 13페이지 참조  
TEL : 03-3433-7722

# 간판·인쇄

03 오피오 상담 편영 080-6553-7899

**- 가정요리 · 야끼니쿠 급매 -**

- 동경 다찌가와역 4분거리의 오피스가
  - 회사원 학생 등으로 러치, 저녁 항상 불비는 개개, 단골손님 다수확보
  - 2층, 테이블10개, 총50석, 단체40명+10명
  - 모든시설 완비, 몸만 들어와시면 장사 가능
  - 본인의 귀국 사정으로 급매
  - 권리금 1,250만엔, 보증금200만엔
  - 야평 32만엔, 가격상당 사설
  - 확실히 하실 분만 연락 주세요
- 080-6622-0130

# 에덴 홈스 민박

신오쿠보 역에서 도보 4분

1일 2,500엔~

- 무료 국제전화 및 인터넷 사용
- 각종 편의 시설 완비

080-3391-3424

080-5899-0024

edenminbak.co.kr

# Gonee beauty salon

www.goneebeauty.com (London, Tokyo)

눈썹연장 5,000엔(60분×60)

브라질리언 왁싱 9,000엔

눈썹정리 확장 1,000엔 헤이스 라인 워싱 1,000엔부터

Guinot(구노트)리프로 미백 풀강 피부 헤이슬(프랑스) 6,250엔(60분)

Declor(드 클로) 비비탄 C투립 헤이슬(프랑스) 6,250엔(60분)

생물라겐, 하이아웃 투입(일반)

8,800엔 ~ 7,800엔(90분) 1회회정 가격

쁘라센티(대한) 투입(일반)

17,000엔 ~ 10,000엔(90분) 1회회정 가격

TEL.03-6452-2503

# 포우스튜디오

1) 베이비산자 / 출생사  
2) 아동 그림 그리기 / 출생 축하장 / 영어자료  
3) 신생아 출산증(제작 소장증명증)  
03-3371-3335  
080-5682-2244

**- 가정요리 · 이자카야 매매 -**

- 히비야센 고단노 역에서 1분, 상점가
- 테이블3개, 카운터 테이블1개
- 8평, 좌석 16개
- 창업 초보이시거나 혼자서 하실 분에게 추천
- 2013년3월에 전부 리모델링 함
- 보증금 30만엔+시설비70만엔
- 야평 8만5천엔 080-3565-4916

**- 야끼니쿠 가정요리 매매 -**

- 오오쿠보 이케맨도오리 위치
  - 장소 최적
  - 모든 시설 완비
  - 현재 성업중
  - 사정상 급매
  - 일체 상당 가능
  - 오전10시~오후10 전화주세요.
- 090-8057-6768  
新宿区大久保1-16-19 ビラメール2F

**- Bar 매매 -**

- 동경 아카사카역에서 3분거리
- 면적 15평
- 깔끔한 시설에 고급스러운 분위기
- 단골고객 다수 확보로 초보자도 가능
- 몸만 들어와서 바로 영업 가능
- 투자경영비자 가능
- 보증금 210만엔, 야평19만엔
- 시설비 상당 080-3480-3793

- 동경 신주쿠 가부키초 위치
  - 면적 16평, 테이블 6개, 총28석
  - 현재 한국식 중화요리 운영
  - 작년 7월경 1,600만엔 들어 리모델링함
  - 모든 시설완비, 몸만 들어와서 영업가능
  - 건강상 이유로 급매
  - 매매가격 1,300만엔, 야평36만엔(보증금 약200만엔은 돌려받음)
- 070-6526-7655

Dohm カフェ カ페/간식 | 일생사오

# イー不動産

Dohm 貸貸・売買・管理  
임대·매매·관리  
일생사오 부동산 · 유학  
Tel. 03-5937-5548

# 정체사 자격증 취득

(동경도지사인증 · 수강자모집)

## ○초급자 양성코스

정체사: 18만엔 → 15만엔 (1회 90분X24회)

발맛사지사: 12만엔 → 10만엔 (1회 90분X15회)

## ○경험자 인정코스: 8만엔 → 7만엔

TEL.03-3805-5178 090-4241-8653 (日本語·中國語)  
東洋整体反射療法協会 (<http://www.seitai-sikaku.com>)

# (주)델타 익스프레스

東京 03-3801-9994(代)

국제 이삿짐 · 국내이삿짐 · 짐보관 · 에어컨이전 설치  
불용품 · 쓰래기처리 · 낫뽀리 중고센타 · 관광안내(10인승 봉고)Free Dial 三六五日 텔리  
**0120-3651-82**직통: 090-3317-3236 (24시간 OK) 한국사무실(인천) 032-889-2439  
東京都荒川区東日暮里2-47-2F DELTA Express

주문을 받은 다음에 김치를 담급니다.  
**퍼프! 김치! 퍼프! 김치!**

1kg 1,200円  
3kg 3,400円  
5kg 4,980円

080-5432-8955

# MEIKO PLUS ACADEMY

스스로 생각하고 스스로 행동하는 힘을 키우는 자기주도학습형 개별지도학원

문의전화 03-5312-7381

日本語対応可 ※상담시간 : 13:00 ~ 20:00(일요일은 휴무)

MEIKO PLUS Academy

検索

www.meiko-plus-academy.com

**1. JLPT대비 코스**

2014년 7월 시험 대비 코스

내용 설명과 문제풀이 과정을 함께 준비!

N1, N2급 코스는 유학생도 경쟁이 치열한 강사, 일본어 교원 자격 보유 강사 중심으로 지도, N3~N5급 코스는 한국인 스태프의 서포트도 가능!

**2. Compass Online 영어코스**

Compass Media 사의 온라인콘텐츠 접목, 미취학 아동부터 초등학교 저학년을 위한 코스, 파이낸스를 시작으로 영어의 기초부터 튼튼해!

- \* 월 회비 8,400円~(콘텐츠 이용료 별도)
- \* 월 3회 캠페인 기간 중!
- (온라인 콘텐츠 이용료 3개월 무료)

**4. 교과 과정에 따른 코스**

학교 교과 과정에 맞춘 코스

일단은 학교 내신을 올리고 싶은 학생을 위한 코스, 일본 소학교, 중·고교의 교과 과정도 가능.※교재는 학원에서 학생의 현재 학력과 진도에 맞춰 선정합니다. 교과서, 본인 지원교재 등은 사용하지 않습니다.

**7. 수준별 한국어 코스**

일본에서 태어난 자녀분을 위한 한국어 코스, 하루 중 어느 정도 한국어에 접하고 있는지, “워커홀더쓰기”를 활용한 The 47자 언어 Skills 중 무엇을 가장 어렵게 느끼는지를 기준으로 교재와 수업 내용을 결정.

**5. 일본의 중·고교 수험, 대학 입시 코스**

일본 중·고교 수험, 일본 대학

입시를 준비하는 코스

일본어 적문 및 소논문부터 수험·입시에 필요한 실력을 기르는 수업, 수험 교과, 내용에 따라 일본인·한국인 강사가 서포트.

**8. 영어 Step-up 코스**

본인의 실력에 맞춘 교재를 선정하여, 무리 없이 영어의 기초를 다지고 싶은 학생을 위한 코스, 레벨테스트 및 학교 내신 등을 고려하여 교재와 수업 내용을 결정합니다.

**3. 수학 특훈 코스**

초·중학교 각 학년에 맞춘

수학적 사고를 기르는 코스

수학의 기반이라 할 수 있는 계산문제를 시작으로 문장제·도형문제 등 어렵게 느끼는 분야를 철저히 반복 학습.

**新規生徒募集中!****1 먼저 학원으로 전화주세요!**

한국어·일본어 대응 가능

마지막에 온전화주세요!(한국어·일본어 대응 가능)

**2 코칭 스태프와 학습 카운셀링**

지금까지의 공부를 되돌아보고

**목표 설정**

학습카운셀링을 통하여 목표 설정!

**3 상담을 통해 요일, 과목을 설정**

학원에 올 수 있는 시간에 맞춰

**개별 선택**

과목·시간·曜일을 자신의 스케줄에 맞춰 설정!

**4 드디어 수업 시작!!****목표를 향해 Start!!**

목표に向かって스타트!!

**■ 수업시간**

| 시 간 대         | 월   | 화   | 수   | 목   | 금   | 토   |
|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 13:40 ~ 14:25 | Z45 | Z45 | Z45 | Z45 | Z45 | Z45 |
| 14:30 ~ 16:00 | A   | A   | A   | A   | A   | A   |
| 16:10 ~ 17:40 | B   | B   | B   | B   | B   | B   |
| 17:50 ~ 19:20 | C   | C   | C   | C   | C   | C   |
| 19:30 ~ 21:00 | D   | D   | D   | D   | D   | -   |

※ 수업 요일·시간대는 코칭 스태프와 상담해 주십시오.

※ 일요일, 5주째에 해당하는 29일~31일은 수업이 없습니다.  
단, 시기에 따라 변경이 있을 수 있습니다.

※ 1회 90분 구성입니다.

※ 초등학교 저학년은 45분 코스도 있습니다.

※ 결석 대체 제도가 있습니다. (단, 학원 규칙에 의함)

※ 생활 스타일에 맞춘 학원 시간, 수업 내용을 제공합니다.

학생의 현재 학력과 스케줄에 맞춰  
수업을 진행할 수 있기 때문에  
월 초, 혹은 월 말이 아닌 중간에  
등록하시는 것도 가능합니다.

**1. JLPT対策**

JLPT受験のための

本格的対策コース

N1, N2급 대비 코스는 학생수·교사수·교재·교원 등 학원 내에서 학생에게 최적화된 교육 환경을 제공합니다.

N3~N5급 대비 코스는 학원의 평균 수준으로 수업합니다.

**2. Compass Online 英語コース**

Compass Media 사의 온라인 콘텐츠를 이용한 연령별 학생을 위한 코스  
**Phonics**을 바탕으로 한 영어 기본力を 배웁니다.

\* 월 8,400円~(코스별로 별도)

\* 코스별로 3개월 코스, 한자 3개월 코스 등..

(Online 콘텐츠 사용료 3개월 무료)

**3. 数学特訓コース**

小·中学生의 각 학년에 맞춘

数学의 사고를 향해 특训 코스

수학의 기본력을 중심으로 계산·문제·문장·기하학 등 다양한 주제를 통한 학습을 통해 학생의 학습 능력을 향상시킵니다.

**4. 教科書準拠コース**학교의 교과서에 맞춘  
応じたコース

학교의 성적을良くしたい皆さんの為のコース。

日韓両国の教科課程対応可。

※ 教科서는 학생의 학力에 맞게 학원에서 지정합니다. 지정된 교재는 학원에서 지정합니다.

**5. 日本の中学校・高校・大学受験コース**中学校・高校・大学の受験に  
対応したコース

日本語作文·小論文から入試問題에 필요한力を  
つけていきます。受験教科·内容によって日  
本人·韓国人スタッフがサポートします。

**6. 韩国語力カスタマイズコース**

日本生まれの子供達의 한국어 교육을  
통해 이루어가는 학습입니다. 학생의 학습 능력  
에 맞춰 학습 내용을 개인화합니다.

**7. 英語ステップアップコース**1인ひとり의 영어力を診断し、生徒の学力에  
応じて無理·無駄なく学習できるコース。教材、授業の流れはレベルテストを行い、決  
定します。ステップアップするために必要な勉  
強を一緒にしていきましょう。

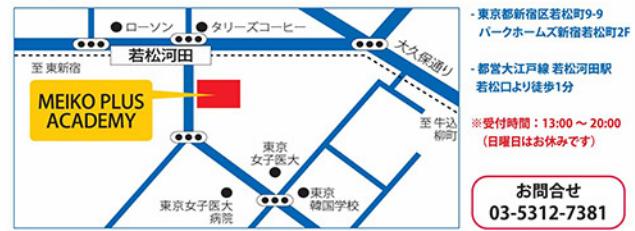
各コース의詳細은 학원まで  
直接お問合せください。

先生方が一方的に 교육하는授業ではなく, 학생의 이해도  
에 맞춰 학습하는 학습법입니다.

自習室(無料)에서 학생의ため의 자습실입니다.

使用ルールを守って有効に活用してください。

※ルールを破れない生徒は退室してもらいます。

**総合英語コース スタート!****Compass Media & MEIKO PLUS ACADEMY**英語を母国語としている子供たち、特にアジア권에서 영어를 학습하는 학생들에게  
为了能够更好地学习英语而开发的教材Compass Media社と提携し、総合的な英語  
指導を行なっています。**■ アクセス**- 東京都新宿区若松町9-9  
パークホームズ新宿若松町2F- 都営大江戸線 若松町駅  
若松口より徒歩1分※ 受付時間：13:00 ~ 20:00  
(日曜日はお休みです)お問合せ  
03-5312-7381

ホームページ [www.kokusaiexpress.com](http://www.kokusaiexpress.com)**KOKUSAI EXPRESS**

# 海外引越・国際宅配便は国際へ

**0120-535-220**

□ 항공택배편 □ 해상택배편(한국행 ECONOMY SERVICE)

**最大****60%安い!****宅配便**航空편(EXPRESS SERVICE)과  
선편(ECONOMY SERVICE)

## ■ 상업서류, 소화물 서비스

- 전화에서 방문접수, 통관, 도착지배송까지 일관된 서비스를 제공합니다.
- 우체국보다 저렴한 요금으로 서비스의 품질은 한단계 높았습니다.

## ■ 중량화물 서비스

## ■ 해외공연 전시물품 운송 서비스



항공편

## 우체국과의 가격비교표

※박스 무료 제공

|               | 所用時間  | 価格      | 重さ       |
|---------------|-------|---------|----------|
| 〒日本郵便<br>国際小包 | 3주~4주 | ¥11,300 | 20kg(미만) |
| 항공택배          | 3~5일  | ¥9,000  | 20kg(미만) |

\* BOX SIZE : 横(43cm)×縦(55cm)×高さ(43cm)

추가할인  
서비스

- 5박스 이상 보내시면 15% 할인
- 10박스 이상 보내시면 30% 추가 할인

**海外引越・国内引越**

## ■ 해외이사 화물 서비스

- 유학 및 주재원 등으로 일본에 체류하면서 한국으로 이사화물을 보내실 경우 신속하고 저렴하게 운송해 드립니다.

**自動車運送 輸出入通関**

## ■ 자동차 운송 통관 서비스

- 일본에서 구입한 자동차 편리하고 안전하게 보내드립니다.

**안심 서비스편**

## ■ 믿음과 신뢰의 국제익스프레스(국제택배)가 모든 서비스를 제공합니다.

※무면허(라이센스)업체의 유사한 화물영업서비스에 주의해 주세요.

※접수 및 배송 절차 전화예약 → 방문접수 → 한국배송



해외이사는

株式  
会社**国際 EXPRESS**

日本 (03) 5776-1191

韓国 (02) 3143-5555

お取扱い業務：通関業・倉庫業・運送業・海外引越・海上・航空輸出入業  
東京物流センター：東京都大田区東海5-1-1 横浜物流センター：横浜市中区山下町279-1 大阪物流センター：大阪府大阪市住之江区南港北2-3-37

2014年 2月号 ¥0  
free papertel. 03-6205-5138  
e-mail. hanto8102@gmail.com

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401

発行: 有八二 発行人: 黄貴成 編集: 文岩光 デザイン: 李珍煥

좋은가격, 높은 품질의 해외이사, 국내이사  
한국 ☎ 070-8299-8517  
일본 ☎ 0120-535-220  
KSE (주) 국제이스프레스  
20년 전통의 종합물류기업

**DigiTEL** 현재 어디서나 더욱편리하게 해외송금 파트너 디지텔  
해외송금 ¥→₩  
새해맞이 캠페인  
송금수수료 0원  
수취수수료 0원  
8P 참조  
상담문의 03-4530-8323

**베스트여행사**  
신규으로 도로 건너서 1분  
나리타 - 인천 8,000원 ~  
하네다 - 김포 11,000원 ~  
\* 일본전역 - 한국 예약접수  
온행구좌 三菱東京UFJ銀  
久保店  
新宿西口支店  
普通4585147  
普通4417461  
소행HP 무료 영업시간 평일 09:30~18:00 토요일 10:00~13:00  
TEL. 03-5332-3630

한국선 중국선 천문여행사  
**毎日旅行**  
Tel. 03-3501-5544  
Fax: 03-3501-5538 softbank@nifty.com  
成田→仁川 ₩9,500~  
羽田→金浦 ₩12,000~  
TEL. 03-5612-5064 080-5446-7287

**Free Walking Medical 대장금 접풀 침술원**  
증상, 유통, 두통, 신경통, 러마티스, 척추 손상, 뇌경색  
오심증, 피부미용 / 교통사고, 산재, 각종보험 취급  
TEL. 0120-864-846, 03-5389-0280

**(주)CPS인테리어**  
리폼 전문  
고객의 시선으로 처음부터 마지막까지 책임지는 내장전문회사입니다.  
주제, 기숙사 리폼  
아끼니꾸 닥트공사  
부동산 원상복구  
크로스, 바닥공사  
\* 주제, 기숙사 리폼  
\* 아끼니꾸 닥트공사  
\* 부동산 원상복구  
\* 도배, 장판 공사  
인테리어 사업부 텝데일  
080-3444-7506  
東京都台東区台東2-12-9 今井ビル302号

**J-collection**  
제이·컬렉션  
명품 브랜드  
매장판매 · 고가매입  
가방 / 시계 / 보석 / 잡화 등  
http://www.j-collection.co.jp  
有)제이·コレクション 営業時間 10:30~20:00  
Tel. 03-6380-2713  
〒169-0072 東京都新宿区大久保2-7-1 大久保フジビル1階

1일 항공택배 In 월드크로스  
일본 ←→ 한국/아시아전지역  
문의 → 03-6457-3739  
**컴퓨터** 노트북 속성 수리  
당일수리  
- 컴퓨터기동불량해결  
- 인터넷접속  
- 개인용노트북회화면수리1인~  
- 한·중·일설치복구  
080-5412-2149

www.yu3d.com 20P 참조  
건축  
인테리어  
리폼  
설계  
**大豊**  
046-264-0841  
한·일·중·영어  
현도주/주택 설계, 구조  
※ 인테리어 판매  
인터넷설치/네트워크  
PC설정교육/한국책과 수리  
(1층, 서울시장)

Tokyo Esperanza Law Firm <http://www.esperanza-law.com/>  
**동경에스페란사 법률사무소**  
“한국어대응”  
법률문제로 어려움을 겪고 계신다면 망설이지 마시고 연락주십시오.  
베테랑 변호사가 고객님의 입장에서 상담하고 문제를 해결합니다.  
▶ 업무내용  
1. 노동문제  
2. 회사의 설립 및 계약  
3. 부동산 관련  
4. 채무정리  
5. 이혼문제  
6. 고문변호사  
7. 형사사건  
03-5312-1930 03-5312-1933  
(한국어대응: 매주 화·수·목 10:00~16:00) 접수시간: 평일 09:00~18:00, 토요일 09:00~12:00  
〒160-0022 東京都新宿区新宿1-5-1 新宿御苑ビル4階

SHIBA INTERNATIONAL COLOPROCTOLOGIC CLINIC  
**시바 위장 항문 클리닉**  
しば胃腸こうもんクリニック  
항문외과 소화기내과 외과  
• 메스를 쓰지 않는 치질주사요법 위, 대장 내시경 검사  
• 변비 건강상담 • 혈리코박터 필로리균 상담  
진료시간 월~금 09:30 ~ 12:30 15:00 ~ 18:30  
한국어·영어 상담可  
※ 휴진일: 수요일, 일요일, 축일  
사토 유키히로원장  
- USMLE(미국의사연혁)  
- 일본 외과대학 전문의  
Tel. 03-6453-9307 <http://shibainter/byoinnavi.jp> 〒108-0014 東京都港区芝4-11-5 KT빌딩3F

…たびするよろこび…  
여행나무  
**2월** 나리타 ⇄ 인천 ₩9,000~  
오사카 ⇄ 인천 ₩11,000~  
<아시아나항공>  
• 오사카, 나리타 등 주기적 출발 가능  
• 양방 출발 OK. 한국 출발도 가능  
• 국내 버스여객 수송  
• 국제선 버스운전 ₩13,000~ ₩27,000  
(나리타↔동경국제공항)  
…たびするよろこび…  
한국공항한국출입국장공간  
국내/해외 호텔 수배  
중국 비자  
미국사증 신청 대행  
…たびするよろこび…  
三井東京UFJ銀 秋葉原駅前店  
(주) 3891046 タビノキ  
ID: tabinoki  
ID: tabinokil 238  
<http://www.tabinoki.net> LG폰. 070-4384-1268  
11-0013 東京都荒川区西日暮里2-9-6 大蔵ビル201号  
Tel. 03-5604-1238 HP. 080-3609-1572

**연합에어컨 냉동 설비**  
긴급AS 24시간 항상 대기  
야끼니꾸, 석당, 종합 인테리어 전문  
· 가정용, 영업용 에어컨 설치 및 수리  
· 영업용 냉동·냉장고 판매 및 수리  
· 한국 냉동·냉장고 수리 전문  
· 협력업체 및 업자 모집  
직통 090-9837-4641 中国語 080-4431-6626

**MEIKO PLUS ACADEMY**  
스스로 생각하고 스스로 행동하는 힘을 키우는 자기주도학습 개발지도학원  
Point! 자기주도학습의 시작!  
메이코 플러스 아카데미 検索 Click!  
<http://www.meiko-plus-academy.com>  
코칭 스태프와의 상담을 통해,  
현재 자신의 실력을 측정·인지한 뒤, 수강 시 세부 내용을 결정!  
03-5312-7381 (日本語対応)  
고 품 텐-토이-이오-에-도-선 와-카-이-초-카-다-이  
-와-카-이-초-우-세-지-도-보-이-본  
주 소 - 도쿄도 신주쿠구 와카마쓰초 9-9  
파크홈즈신주쿠 와카마쓰초 2층  
상담 시간 - 13:00~20:00(일요일은 휴무)  
www.leeseki.com 법률의 스페셜 리스트

상실과 친절의 한국인 행정서사  
**이석 아자부사무소**  
회계·세무  
비자·귀화  
설립인허가  
가족관계 정상화  
설립·증정·임대  
법무·행정  
상속·위임장  
개업서·이종정  
입관관련 상담  
자유카드 번역  
이자부 사무소  
한국대사관  
영사관  
이자부 사무소 위치하고 있습니다.  
이자부 방역  
1번출구  
www.leeseki.com  
법률의 스페셜 리스트  
문의 03-3769-3708  
상담 근무시간외 090-1707-6909  
E-mail : azabuoffice@gmail.com  
〒106-0045 東京都港区麻布台3-15-203  
石舟本舗ビル